



Éditeur

Bureau d'assistance européen eTwinning
www.etwinning.net
European Schoolnet (EUN Partnership AISBL)
Rue de Trèves 61 – 1040 Bruxelles – Belgique
www.europeanschoolnet.org

Rédaction

Dorothy Cassells, Anne Gilleran, Claire Morvan, Santi Scimeca

Coordination de la conception

Claire Morvan

Coordination des traductions

Danosh Nasrollahi

Conception originale

Luke Stephenson

PAO et impression

Hofi Studio

ISBN

9789492414083

Publiée en décembre 2015. Les opinions exprimées dans la présente publication sont celles des auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de European Schoolnet ni du Bureau d'assistance européen eTwinning. Cet ouvrage est publié conformément aux conditions de la licence Creative Commons Paternité – Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Partage à l'Identique 3.0 non transposé (CC BY-NC-SA 3.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.fr>). Cette publication bénéficie du soutien financier du Programme Erasmus+ de l'Union européenne. Cette publication n'engage que ses auteurs et la Commission européenne n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



Avant-propos

Tibor Navracsics

Commissaire européen à l'Éducation, la Culture, la Jeunesse et le Sport

C'est pour moi un plaisir de vous présenter ce livre édifiant qui rassemble le témoignage d'anciens participants à des projets eTwinning. À l'occasion du 10^e anniversaire de la plateforme en ligne qui rapproche des enseignants, des élèves et des établissements scolaires par-delà les frontières, nous leur avons donné la parole pour découvrir comment leur participation à eTwinning a influencé leur vie et pour vous montrer ce qu'eTwinning a réalisé.

D'après de nombreux jeunes interrogés, eTwinning est le mode d'apprentissage le plus motivant et le plus agréable. L'expérience acquise grâce à eTwinning leur a permis d'améliorer leurs compétences en langue et en TIC, ainsi que de mieux comprendre les différentes cultures, et ce, dans le droit fil des objectifs fixés au moment du lancement de la plateforme en 2005. Mais ce n'est pas tout.

L'ampleur de cette expérience se reflète dans la manière dont ces jeunes décrivent les changements qu'ils ont connus en participant à eTwinning. Ils nous racontent combien eTwinning leur a permis de regagner confiance en eux et d'adopter une attitude positive face au changement, comment eTwinning leur a donné un meilleur aperçu de ce que l'Europe signifie et une nouvelle vision du monde, et comment il a contribué à développer leur esprit critique, leur créativité, et la capacité à assumer la responsabilité pour devenir une personne tolérante et ouverte d'esprit.

Ce qu'ils décrivent correspond au développement d'un esprit ouvert et original que nous pouvons dénommer la « Génération eTwinning ». Ce qui importe, c'est qu'ils acquièrent de l'expérience tant qu'ils sont jeunes. Et cette expérience forgera leur vie.

Toutefois, comme nous le rappellent les attentats terroristes répétés au cœur de nos villes, les projets tels qu'eTwinning ont un impact qui dépasse l'homme. Ils se situent au centre de nos efforts visant à chercher une solution aux causes principales de la radicalisation. En rassemblant des personnes venant de milieux différents et en contribuant à créer un sentiment d'appartenance, ils permettront de conserver une société tolérante. Ils nous garantiront également que tous nos jeunes trouvent leur place dans la société et que personne ne soit oublié.

La réponse à ces défis trouvera un point de départ dans les salles de classe. Nous avons besoin d'un système scolaire éducatif inclusif qui offre à chaque enfant la chance de se développer, de prendre confiance en lui et de devenir une personne ouverte et tolérante. Une personne qui peut interagir de manière positive avec des milieux différents, dotée d'un esprit critique et qui est prête à trouver un emploi.

Ce parcours ne se fait pas en un jour. C'est pourquoi nous devons regrouper nos forces pour atteindre cet objectif sur le long terme. Voici l'esprit de la Déclaration de Paris adoptée par les ministres de l'Éducation européens et moi-même en mars 2015, qui s'emploie à promouvoir les valeurs fondamentales, la citoyenneté, la non-discrimination, l'éducation inclusive, l'éducation aux médias ainsi que le dialogue interculturel.

Les récits de ce livre confirment qu'eTwinning est un outil fantastique que nous pouvons et devrions utiliser pour obtenir de meilleurs résultats à l'avenir. Je tiens à remercier tous les enseignants dévoués qui ont rendu possible l'émergence de la Génération eTwinning. Je leur souhaite beaucoup de succès, et je suis convaincu qu'ils inspireront encore beaucoup de jeunes à ouvrir leur esprit et leur cœur.

Table des matières

05	Introduction
08	Chapitre 1 : Valoriser la diversité de la culture européenne
18	Chapitre 2 : Découvrir une expérience d'apprentissage différente
26	Chapitre 3 : Grandir en tant que personne
34	Chapitre 4 : Développer de nouvelles compétences
42	Chapitre 5 : Influencer l'avenir
48	Conclusion
49	À propos d'eTwinning
50	Infographie : Combien a grandi eTwinning.
52	Infographie : Où en est eTwinning aujourd'hui.
54	Contacts BAN



Introduction

Il y a quelques années, nous avons connu un débat animé sur le sujet de la “Génération Erasmus”. De nombreux lecteurs de ce livre, moi y compris, ont pu profiter du programme d’échange Erasmus qui a encouragé des milliers d’étudiants à passer, chaque année, un ou plusieurs semestres dans une université à l’étranger. En ce qui me concerne, et je suis convaincu que je parle au nom de la majorité des chanceux qui ont voyagé dans le cadre de ce programme, ce fut la première véritable expérience européenne de ma vie. En 1992, j’ai passé un semestre à Uppsala, dans la plus vieille et la plus renommée des universités de toute la Scandinavie. J’ai non seulement découvert cette nouveauté qu’était alors “l’Internet”, mais j’ai aussi eu ma première adresse e-mail, j’ai eu accès à la bibliothèque où le grand philosophe Michel Foucault a passé le plus clair de son temps, dans les allées de Carolina Rediviva pour enrichir mes connaissances des lettres. J’ai non seulement étudié la communication et les sciences humaines avec d’excellents professeurs, mais j’ai également rencontré des jeunes des quatre coins de l’Europe. Pendant ce séjour à Uppsala, j’ai appris à distinguer un Danois et un Suédois, et j’ai pris conscience des contradictions de la Belgique lorsqu’un Flamand et un Wallon se parlent dans une troisième langue et semblent venir d’un pays différent. Erasmus a changé la vie de milliers de personnes et comme le dit Umberto Eco, “ce programme a créé la première génération de jeunes Européens”.

Au lancement d’eTwinning en 2005, peu de personnes auraient parié que, dix ans plus tard, nous serions occupés à célébrer son dixième anniversaire. Lorsque le premier “partenariat d’établissements scolaires” a été créé pendant la Conférence eTwinning en 2005, nous avons vécu cela comme une révolution. Maintenant, après plus de 44 000 projets inscrits, nous pouvons dire que c’était juste le début d’un franc succès qui a fait participer plus de deux millions d’élèves, accompagnés par des centaines de milliers d’enseignants. eTwinning est devenu au fil des années celui qu’on qualifie désormais de plus grand réseau d’enseignants dans le monde.

Cependant, les chiffres ne disent pas tout. La flexibilité et l’adaptabilité d’eTwinning, son absence de bureaucratie, sa capacité à se renouveler sans changer son fond, a permis à des enseignants innovants et enthousiastes de nous rejoindre et de commencer à réseauter. Plus intéressant encore, bon nombre d’entre eux n’ont jamais cessé d’être des eTwinneurs. Comme le disent certains enseignants, eTwinning est devenu un style de vie, qui ne peut être mesuré d’après des statistiques et des chiffres étant donné qu’il façonne de nouvelles normes culturelles, plus ouvertes au changement, à l’innovation et à la diversité.

Ce livre témoigne de l’impact varié d’eTwinning sur la vie de bon nombre de personnes. eTwinning gagne les établissements scolaires et toute la communauté locale, toutes les classes sociales, grâce au dynamisme d’un réseau d’enseignants qui ne voyagent pas physiquement pour se rencontrer, mais qui utilisent les TIC pour rester tous les jours en contact. Nous avons lu les récits de ces enseignants

dans de précédentes éditions des brochures eTwinning, et bon nombre d'entre vous seront d'accord pour dire qu'eTwinning a fait la différence.

Après dix ans, nous avons pensé qu'il était temps de faire le point, et nous sommes prêts à forger la notion de la Génération eTwinning, une sorte de "Génération Erasmus 2.0" où la "mobilité virtuelle" s'est substituée à la place de la mobilité traditionnelle. Ceci renvoie non seulement aux milliers d'enseignants qui prennent part au programme, mais également aux millions d'élèves qui ont pu vivre cette idée d'expérience européenne sans partir de chez eux. Une génération de jeunes qui partagent la même position par rapport à des objectifs communs : améliorer l'éducation, sentir qu'ils font partie d'une communauté et, enfin, faire partie de la même Europe unie. Ils rappellent à leurs enseignants qu'ils peuvent dépasser l'horizon limité des murs de leur établissement scolaire, et que c'est comme cela qu'ils grandissent.

Ce livre recueille le témoignage d'étudiants et d'enseignants qui ont participé à eTwinning ces dernières années. Nous avons voulu leur donner la parole et nous avons fait appel à toute la communauté eTwinning (une pratique qui, d'ailleurs, n'existe tout simplement pas pour la plupart des programmes éducatifs), pour savoir si les enseignants pouvaient contacter leurs anciens étudiants pour partager leur expérience eTwinning avec nous. En conséquence, pour la première fois, nous avons entendu d'anciens étudiants, maintenant dans le monde réel, nous dire comment ils ont été influencés par eTwinning.

Nous avons été submergés de réponses et cette publication ne pourra être la vitrine qu'une partie infime de celles-ci : 44 étudiants de 11 pays qui ont travaillé, grâce à leur projet, avec des étudiants de plus de 34 pays. Il existe très clairement une génération eTwinning, et notre rôle est de la faire sortir des mémoires pour inspirer ceux qui ne se sont pas (encore) lancés dans l'aventure eTwinning.

Le livre est divisé en cinq chapitres qui reflètent les thèmes repris tout au long des différents témoignages. Chaque chapitre se consacre à un thème et regroupe les principaux commentaires des étudiants et de leurs enseignants en rapport avec ce thème, ainsi que quelques brèves études de cas que nous avons approfondies. Voici les chapitres :

- 1 Valorer la diversité de la culture européenne
- 2 Découvrir une expérience d'apprentissage différente
- 3 Grandir en tant que personne
- 4 Développer de nouvelles compétences
- 5 Influencer l'avenir

Ils sont tous aussi importants les uns que les autres, et chacun d'entre eux relate un récit eTwinning avec une perspective particulière. Qu'il s'agisse de l'évolution individuelle ou l'expérience d'apprentissage dans le cadre de leur établissement scolaire, les personnes qui ont répondu à nos questions partagent le même sentiment : eTwinning a eu un impact sur leur vie. Ils ont également ajouté que ce changement était systémique et qu'il les a touchés parce qu'ils faisaient partie d'une communauté plus vaste.

La génération eTwinning croit en des valeurs telles que la sensibilisation culturelle et la tolérance, qui sont les piliers d'une société multi-ethnique et multiculturelle. Les étudiants qui font partie d'eTwinning ont appris à parler dans une langue différente, mais surtout ça leur a permis de réaliser l'importance d'écouter et de comprendre le point de vue d'autrui. Ils se voient comme des acteurs de changement et leur rôle en tant qu'innovateurs vient peut-être du travail accompli dans les projets eTwinning. De leur côté, les enseignants ont adapté leur manière d'enseigner mais également leurs relations avec leurs étudiants, en devenant des mentors et des facilitateurs plutôt que de simples transmetteurs de connaissances, un rôle devenu obsolète dans la pédagogie du 21^e siècle. Les TIC ne sont pas une fin en soi pour les enseignants, mais représentent un moyen d'élaborer des leçons plus utiles et plus intéressantes, en sortant de la classe et du programme scolaire.

Les récits illustrés dans ce livre sont les vôtres : des récits de votre propre expérience, si vous êtes déjà un eTwinneur, dans le cas contraire de votre future participation, si ces témoignages arrivent à vous convaincre de rejoindre la Génération eTwinning.

Bonne lecture !

Santi Scimeca

Chef de projet, Bureau d'assistance européen eTwinning



CHAPITRE

VALORISER LA DIVERSITÉ DE
LA CULTURE EUROPÉENNE

Dans le premier chapitre, nous apprenons comment des étudiants en sont venus à valoriser la diversité et la richesse de la culture européenne en partageant leur expérience tout en travaillant ensemble sur des projets eTwinning. Ils ont le sentiment que cette collaboration leur a permis d'être plus ouverts d'esprit et de s'adapter à différents environnements. Nous en saurons davantage dans les chapitres suivants, mais cette expérience a rendu leur apprentissage plus intéressant et plus ludique. Après les étudiants, nous avons donné la parole à leurs enseignants, qui partagent le même sentiment, à savoir qu'eTwinning "a comblé le fossé" entre eux et l'Europe et a aidé les étudiants à mieux se préparer aux épreuves du quotidien.

Commençons par la réflexion de Mantvydas de Lituanie, qui a débuté son premier projet eTwinning en 2005 en maternelle, et qui est maintenant en secondaire. Cette expérience a éveillé son intérêt pour différentes cuisines, qu'il espère approfondir dans les études qu'il entreprendra.



vous donne un "goût de l'Europe"

Mantvydas Riskus (14 ans)

Étudiant : Kuršėnų Pavenčių mokykla, 3^e secondaire

Projet eTwinning : Our Living Environment (2005).

Enseignants : Rima Klenauskiene & Stasele Riskiene.

Établissement scolaire : Kuršėnų Pavenčių Mokykla, Lituanie.

Pays : LV, LT, IT, DE, SK, FR, ES.

"J'ai participé à plusieurs projet eTwinning. J'ai commencé en 2005 alors que je n'avais encore que 5 ans ... La participation à des projets eTwinning m'a permis de découvrir beaucoup de choses sur les pays européens et leur culture. Je suppose que cela a même contribué à ce que je développe un intérêt pour les différentes cuisines et leur préparation. Je pense étudier la gastronomie plus tard et j'étudierai peut-être au R-U, en Italie ou en France."



sensibilise aux différentes cultures dès le plus jeune âge

Pola Orłowska (21 ans)

Étudiante : Université d'Oxford.

Projet eTwinning : Tolerance (2007).

Enseignante : Anna Tobiacelli.

Établissement scolaire : Zespół Szkół Ogólnokształcących Nr 1 Społecznego Towarzystwa Naukowego, Pologne.

Pays : ES, PL.

“Quand j’ai débuté, je n’avais que 11 ou 12 ans et pourtant j’ai pu entrer en contact avec des élèves des quatre coins du monde pour partager mon expérience avec eux. Cette expérience a contribué à m’ouvrir les yeux sur les différences entre les systèmes éducatifs de différents pays et m’a également permis d’améliorer mon niveau d’anglais à l’écrit.

Depuis lors, j’ai participé à plusieurs projets eTwinning nécessitant de grandes compétences en communication pour échanger avec des étudiants internationaux. J’ai assisté à de nombreux échanges avec plusieurs établissements scolaires (en Hongrie, Italie, Espagne, Australie et en Allemagne), j’ai participé à des débats et des conférences des Nations unies en modèle réduit.”



vous aide à devenir un citoyen européen

Arzu Nizam (18 ans)

Étudiante : Ortadoğu College.

Projet eTwinning : Intercultural dialogue through fairy tales, drama and art (2011-12).

Enseignants : K.Belgin Saka Üstünel.

Établissements scolaire : Yeni Turan Primary School, Turquie.

Pays : TR, BG, AM, AT, HR, CY, CZ, R-U, EE, FI, FR, GE, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, MT, NL, NO, PL, PT, RO, RU, RS, SI, SK, ES, SE, UA.

“Nous avons créé une pièce de théâtre. Grâce à des appels Skype, des leçons communes et des œuvres d’art, nous avons discuté avec nos amis européens et appris beaucoup de choses. Pendant le projet, j’ai compris que nous pouvions atteindre les mêmes objectifs en travaillant ensemble.

Ce projet m’a permis d’avoir davantage confiance en moi grâce au label de qualité que nous avons gagné. Cela m’a rendu très heureuse. J’ai amélioré mes connaissances en langues étrangères. J’ai appris à devenir une citoyenne européenne.”



vous aide à vous adapter à différents environnements

Justina Banytė (24 ans)

Étudiante en master : Université de Vilnius; et guichetière d'agence, SEB Bank

Projet eTwinning : Talking Images (2007-2008).

Enseignant : Staselė Riškienė.

Établissement scolaire : Kuršėnai Pavėnčiai school, Lituanie.

Pays : LT, IT, EG.

“J’ai développé des compétences interculturelles qui m’ont permis de devenir plus tolérante et d’adopter une attitude positive par rapport au changement d’environnement. Sans oublier que je suis désormais plus à l’aise pour m’exprimer en anglais. Et enfin, j’ai développé l’esprit d’équipe et j’ai compris l’importance de la collaboration qui résulte par un effet de synergie positif.

Les compétences interculturelles que j’ai acquises plus tôt dans ma vie m’ont clairement aidée à m’adapter à divers environnements, à nouer des amitiés avec des personnes des quatre coins du monde et à pleinement apprécier mon séjour. De plus, la capacité à travailler avec les autres est une des qualités qui fait que je suis douée dans ce que je fais aujourd’hui dans mon travail. Non seulement cela m’a aidée à atteindre des objectifs organisationnels communs, mais également individuels.”



un plaisir de découvrir des cultures et des pays différents

Viola Barbisotti et Linda Bruschi (23 ans)

Journaliste stagiaire (Viola). Travailleuse sociale (Linda)

Projet eTwinning : Sharing Culture (2008).

Enseignante : Rossana Maglia.

Établissement : Liceo delle Scienze Umane ed Economico sociale “S. Anguissola”, Italie.

Pays : ES, SK, IT.

“En 2008, notre enseignant nous a demandé de participer à un projet interculturel. Nous avons donc travaillé avec d’autres étudiants du même âge de Catalogne et de Slovaquie. Nous avons commencé par échanger des e-mails sur nous, sur notre quotidien, nos villes et nos traditions.

Nous avons appris de nouvelles choses sur les autres pays et avons appris à nous ouvrir à d’autres traditions et d’autres manières de penser. Grâce à cela, nous avons amélioré notre anglais et nos compétences en communication.

eTwinning est un projet intéressant qui vous permet d’en savoir plus sur d’autres pays et d’autres cultures. C’est l’occasion de rencontrer de nouvelles personnes et d’en savoir plus sur différents pays d’Europe.”



fait tomber les barrières et vous permet de nouer de longues amitiés

João Cardoso (28 ans)

Superviseur technique.

eTwinning : 2005/06.

Enseignante : Miguela Fernandes.

Établissement scolaire : Agrupamento de Escola da Batalha, Portugal

Pays : PT, IT.

“eTwinning a été ma première expérience avec l'étranger. Pour la première fois, j'ai eu l'occasion d'interagir avec des personnes extérieures à mon pays, l'anglais nous a permis de dépasser les barrières de nos langues. Grâce à cela, j'ai pu échanger mes points de vue avec d'autres étudiants de différents pays et c'était fantastique : nous avons pu découvrir une réalité différente de la nôtre, des coutumes différentes, partager des informations et échanger des points de vue.

Avec un peu de recul sur ces 10 années, eTwinning ne se résume pas à des conversations, c'est bien plus et bien mieux. eTwinning est devenu une expérience de vie qui vous permet de découvrir et de voir plus du monde, et c'est essentiel pour un meilleur développement personnel et pour s'adapter à différentes réalités.”



fait tomber les barrières et vous permet de nouer de longues amitiés

João Silva (26 ans)

Technicien en télécommunication.

eTwinning : 2005/06.

Enseignante : Miguela Fernandes.

Établissement scolaire : Agrupamento de Escola da Batalha, Portugal.

Pays : PT, IT.

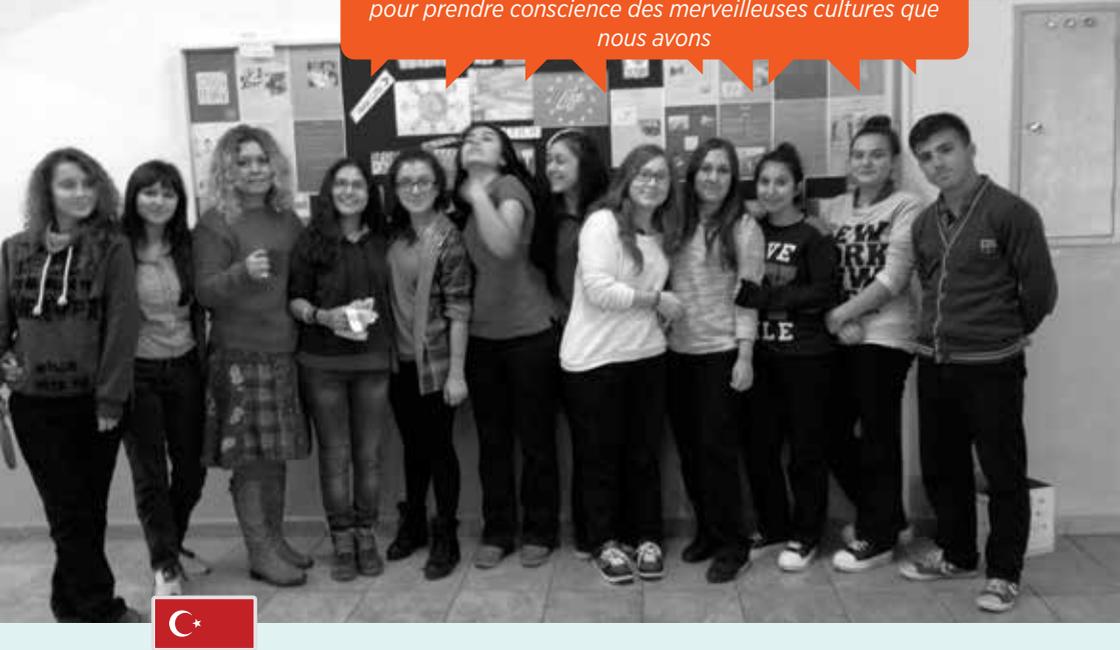
“En ce qui concerne les projets scolaires, c'est eTwinning qui m'a motivé et qui a le plus éveillé mon intérêt. C'est fascinant de pouvoir interagir avec des étudiants de différents établissements et de différentes réalités.

Pour moi, le projet réalisé avec des étudiants d'un établissement scolaire italien, a été l'occasion d'échanger des idées et des points de vue, ce qui a encouragé un contact plus permanent avec des collègues étrangers, même une fois le projet terminé.

Il est essentiel de rester en contact dans le monde globalisé actuel, nous ne savons jamais quand nous aurons besoin de l'aide de quelqu'un à l'étranger. Je sais que quand je me rends en Italie, j'ai quelqu'un qui est susceptible de m'aider, et, de même, cette personne sait qu'elle peut compter sur moi.

Je conseille aux étudiants qui participent actuellement à des projets eTwinning de profiter pleinement de ce qu'eTwinning a à offrir. Il n'est pas simple d'établir des contacts, mais la plateforme est très pratique et permet de nouer des amitiés pour la vie.”

encourage les autres à participer à des projets eTwinning pour prendre conscience des merveilleuses cultures que nous avons



Gülüş Ibrahim İzmirli Anatolian High School, Turquie.

Projet eTwinning : "What's up in Europe?" (2013-2014).

Enseignant : Elif Büyükuysal.

Pays : IT, BE, RO, TR, GR, PO, SE.

"L'objectif principal poursuivi par ce projet était de présenter notre propre culture et d'obtenir des informations sur les autres cultures... Enregistrer nos voix et écouter les accents des autres pays en anglais étaient deux activités très fascinantes et intéressantes. Ça s'est avéré utile pour chaque personne qui a rejoint le projet. Au terme du projet, j'avais beaucoup d'amis de pays différents et je souhaite désormais participer à de nombreux projets pour le reste de ma vie."

"Le projet eTwinning nous a appris beaucoup de choses. Nous avons découvert beaucoup de nouveautés sur la culture de différents pays et nous avons amélioré notre anglais. Grâce à ce projet, j'ai plus confiance en moi et j'ai appris à devenir plus responsable. C'est une expérience merveilleuse."



“vous ouvre l'esprit”

Elisa Paolicelli (26 ans)

Doctorante : Université Paris 7 Diderot et Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, France

Projet eTwinning : Europe, Éducation, École, Fête de l'Europe (2005-2008)

Enseignante : Professeure Raffaella Lodi.

Établissement scolaire : Liceo Classico Statale L.A. Muratori, Modène, Italie.

Pays : DE, GR, IT, RO, CZ, SK, FR.

eTwinning : mon expérience interculturelle

Introduction : J'ai été orateur et j'ai écrit des textes en italien et en français

dans le cadre du projet eTwinning. L'objectif était d'encourager le dialogue interculturel entre 7 pays européens en discutant de thèmes tels que la littérature et la philosophie européenne.

Avantage de participer à eTwinning : Cette expérience m'a permis de développer mon esprit critique, mes compétences sociales et interculturelles ainsi que ma capacité à interagir et coopérer dans un environnement interdisciplinaire et international.

Comment avez-vous mis en pratique votre expérience : Grâce à eTwinning, et surtout à la participation à la *Fête de l'Europe 2007* à Rimini, **j'ai découvert combien le travail en équipe et les expériences interculturelles pouvaient à la fois être intéressantes et stimulantes**. J'ai particulièrement apprécié la possibilité offerte par le projet d'assister à des débats en direct grâce aux vidéoconférences, et de préparer, développer et commenter les thèmes présentés. Tout cela a contribué au choix que j'ai fait par la suite, à savoir m'impliquer dans des projets de groupe théâtral et continuer mes études à l'étranger après mon diplôme de bachelier.

Conseils pour participer : Ma participation à eTwinning **m'a appris la valeur et la richesse de la culture européenne**. Je suis heureuse d'avoir pris part à cette expérience et je pense qu'il serait judicieux d'encourager les étudiants et les établissements scolaires à en faire de même pour saisir chaque opportunité interculturelle qu'offre eTwinning.

eTwinning en quelques mots : C'est intéressant de participer à eTwinning, ça vous ouvre l'esprit.

Et les enseignants nous ont confié qu'ils étaient d'accord avec les étudiants pour dire que l'expérience eTwinning permet de créer des liens en Europe, d'encourager les débats entre étudiants, de les préparer à la vie et surtout de nouer des amitiés durables.



un "lien avec l'Europe" pour les étudiants

Silvia Malegová

Enseignante d'allemand, de biologie et de physique.

Établissement scolaire : Základná škola, Ulica P. Dobšinského 746/5, 97101 Prievidza, Slovaquie.

Membre eTwinning depuis 2006, elle a réalisé 11 projets avec plus de 150 étudiants

“Cette activité ouvre des portes vers l'Europe à mes étudiants, elle leur donne la possibilité de communiquer dans une langue étrangère, elle leur transmet des savoirs de différents domaines de la science, la culture, etc.

Mes étudiants se réjouissaient d'établir un contact virtuel avec des partenaires. Ils ont amélioré leur niveau en langue étrangère et leur utilisation des TIC. Ils ont noué de nouvelles amitiés et ont découvert beaucoup d'informations sur les pays partenaires. Les conférences Skype avaient la cote parce qu'elles leur permettaient de faire connaissance. Nous avons découvert de nouvelles possibilités de coopération au fil du temps et nous avons appris à utiliser des outils externes. Notre travail a bien évolué lorsque nous avons reçu un soutien financier dans le cadre de projets Comenius, qui a permis à nos étudiants de séjourner dans des familles partenaires qu'ils ont appris à connaître grâce à eTwinning.”



“ouvre l'esprit” et prépare mieux les étudiants à l'avenir

Teresa Lacerda

Enseignante de biologie et de géologie.

Établissement scolaire : Escola Secundário da Póvoa de Lanhoso, Portugal.

Membre eTwinning depuis 2006, elle a réalisé de nombreux projets avec ses étudiants.

“Grâce à eTwinning, j'ai fait la connaissance d'enseignants et d'étudiants de différentes parties de l'Europe et j'ai pu collaborer avec eux. J'ai essayé de montrer différents aspects culturels et sociaux à mes étudiants ainsi que l'importance du travail interdisciplinaire pour promouvoir la citoyenneté européenne. Je pense que mes étudiants ont compris l'importance des médias et des TIC et ont de ce fait développé de nombreuses compétences en communication. Si nous le souhaitons, nous pouvons apprendre et communiquer dans différentes langues. Ainsi, les étudiants préparent leur avenir et leur carrière.

eTwinning encourage l'ouverture d'esprit et je suis convaincue que mes étudiants sont mieux préparés parce qu'ils ont la possibilité de communiquer avec des personnes différentes en Europe, de nouer des amitiés et de réfléchir à d'autres façons de voir le monde.”



une vraie AMITIÉ ÉTERNELLE entre enseignants et étudiants des quatre coins de l'Europe

Anna Tobiacelli

Bibliothécaire.

Établissement scolaire : Zespół Szkół Ogólnokształcących Nr 1 Społecznego Towarzystwa Naukowego, Pologne.

Membre eTwinning depuis 2006, elle a réalisé 40 projets avec plus de 200 étudiants .

“eTwinning vous permet de travailler avec des amis de toute l'Europe et de rendre les étudiants heureux et ouverts aux autres.”

Et enfin, nous donnons la parole à Czeslaw, qui participe à eTwinning depuis ses débuts, et a cofondé le 'Projet Europe, Éducation, École' en 2005 avec son collègue, Jean-Luc Gaffard. Ce projet, qui a remporté le 1er Prix de l'Innovation pédagogique en 2006, est toujours en cours depuis lors. Chaque année, les étudiants ont la possibilité de débattre des problèmes qui règnent dans le monde. Sur ces 10 dernières années, entre 12 000 et 15 000 étudiants ont débattu. Ailleurs dans le livre, nous entendons le témoignage de certains des étudiants qui ont participé à ce projet, et qui sont partis étudier la philosophie à l'université et ont décidé de rester actifs dans le projet après avoir quitté l'école pour continuer à apprécier les débats et le partage d'opinions dans toute l'Europe.

encourage les étudiants à débattre des problèmes qui règnent dans le monde



Czeslaw Michalewski

Professeur de philosophie.

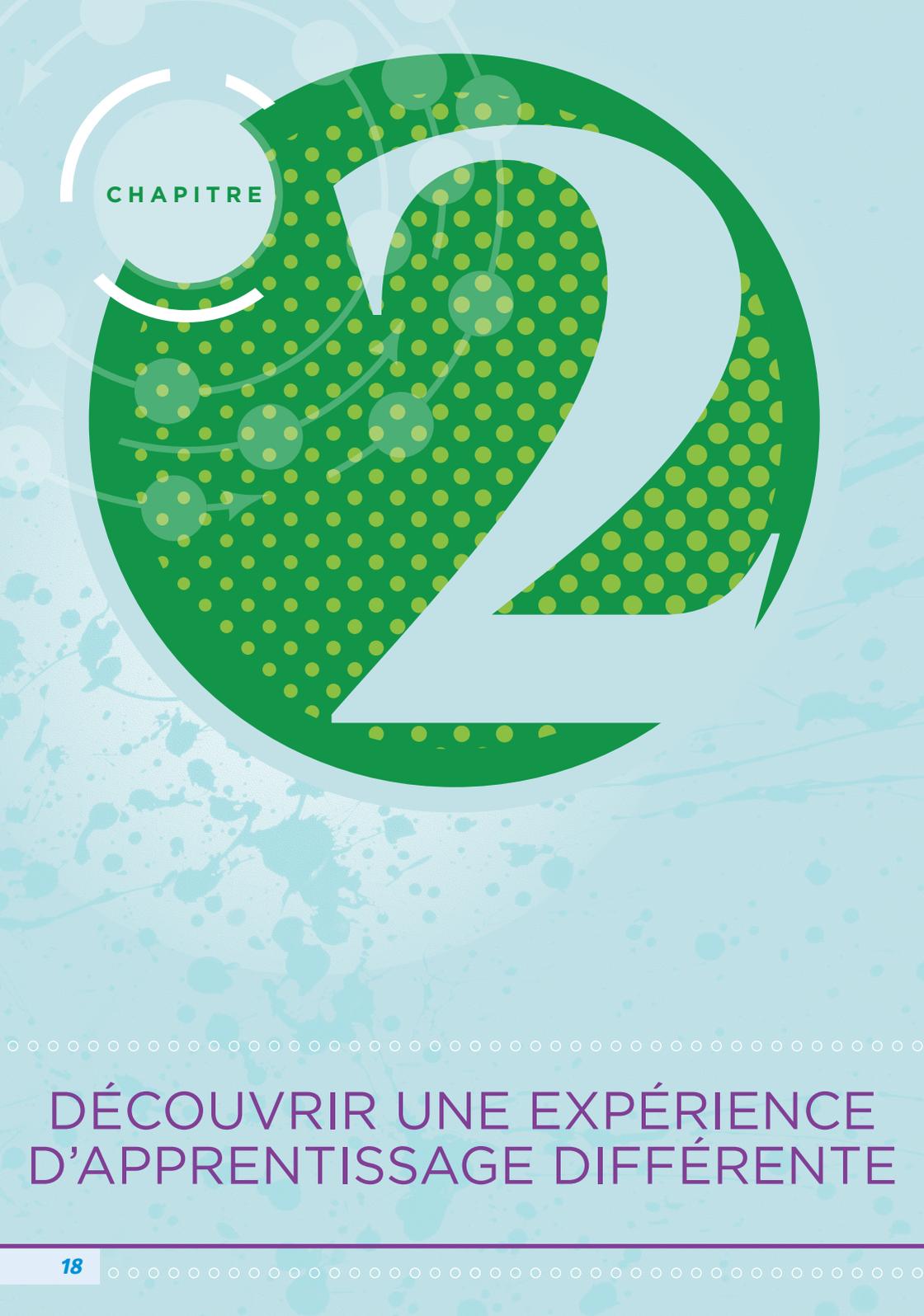
Établissement : Lycée Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France.

Membre eTwinning depuis 2005. Il a réalisé des débats hebdomadaires via le projet Europe, Éducation, École

“Depuis le début, eTwinning encourage de nombreux étudiants européens du secondaire (en Lituanie, Hongrie, Italie, Slovaquie, République tchèque, Pologne, Allemagne, Grèce, Roumanie, Bulgarie, etc.) à participer à ce projet. Nous voulions réussir à adapter les pratiques d'enseignement, la réflexion et les débats interactifs à l'ère du numérique, de manière à fusionner le plus possible les ressources pédagogiques interdisciplinaires des établissements scolaires secondaires qui sont partenaires et à favoriser la création d'une analyse libre et poussée, l'apprentissage d'expression publique et l'échange direct avec les entités de la vie académique, culturelle et politique quotidienne en Europe et dans le monde.

Le Projet Europe, Éducation, École, qui a reçu le 1er Prix de l'Innovation pédagogique de la Commission européenne en 2006, a toujours respecté l'esprit initial du mouvement eTwinning, ouvert à la création de partenariats numériques en Europe et dans le monde pour permettre aux enseignants et aux étudiants, dans un groupe de vidéoconférence, de confronter leurs points de vue d'après différentes perspectives éducatives, d'exprimer haut et fort leur opinion, et de se familiariser avec des méthodes de travail de plus en plus répandues dans l'enseignement secondaire et la formation professionnelle.

Inspiré par le mouvement eTwinning, le projet Europe, Éducation, École est une sorte de prototype de communauté éducative diversifiée, d'envergure internationale, en mesure de garantir l'enseignement de la philosophie et des connaissances générales de ceux qui suivent l'enseignement secondaire et l'enseignement supérieur, au niveau national et européen.”



CHAPITRE

DÉCOUVRIR UNE EXPÉRIENCE
D'APPRENTISSAGE DIFFÉRENTE

Ce chapitre nous permettra de découvrir comment l'expérience acquise dans un projet eTwinning a inspiré et motivé les étudiants. Les enseignants et les étudiants partagent l'idée qu'eTwinning a quelque chose à offrir à tout le monde.

En ce qui concerne Michele et Yulia, cette expérience les a motivés à en apprendre davantage. Pour Michele, l'expérience lui a permis de comprendre et de travailler avec des personnes plus âgées. Pour Yulia, la participation au projet lui a donné de nouvelles responsabilités qui l'ont motivée à se fixer de nouveaux objectifs et à poursuivre son apprentissage.

Nous avons également appris comment les différentes expériences d'apprentissage ont influencé les enseignants. Comment le fait de collaborer plus étroitement avec leurs étudiants sur les projets les a motivés à modifier leur propre style d'enseignement et à impliquer davantage de leurs collègues dans leurs établissements scolaires.



les aspects pratiques du projet sont particulièrement motivants

Michele Larini (22 ans)

Étudiant, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.

Projet eTwinning : "Learning through Generations" (2012).

Enseignante : Liliana Rossetti.

Établissement scolaire : Istituto E. Fermi, Italie.

Pays : Pologne, Italie, Allemagne, Espagne, Turquie.

"Je pense que cette nouvelle façon d'apprendre se révèle très pratique pour les étudiants qui sont dès lors plus motivés à apprendre. Dans le projet, nous développons des compétences sociales et interculturelles. Au lieu d'être des récepteurs passifs de l'information comme dans le format d'apprentissage classique, cette nouvelle approche encourage les étudiants à être plus proactifs dans l'activité et à participer aux discussions et aux débats.

Cela m'a donné l'occasion de comprendre par moi-même ce que signifie coopérer et collaborer avec des personnes qui ont plus d'expérience que moi. Je suis convaincu que cette expérience me sera utile quand j'entrerai sur le marché du travail."



eTwinning a quelque chose à offrir à tout le monde, peu important vos notes

Yulia Lyulchuk (18 ans)

Étudiante : Maintenance des véhicules.

Projet eTwinning : "Midas" (2011-12).

Enseignante : Alison Allen.

Établissement scolaire : Gloucestershire College, R-U.

Pays : Turquie, Espagne, Estonie, Italie et Pologne

"J'ai appris des choses sur des pays d'Europe, je me suis fait des amis et j'en ai appris sur les droits de l'homme grâce au projet. C'était très intéressant pour moi, parce que ma famille est originaire d'Ukraine et je partage les inquiétudes de l'Europe de l'Est et ses difficultés sociales.

Les cours sont devenus plus ludiques, nous avons participé à des projets qui nous ont fait voyager en dehors de notre classe. Je suis devenue Ambassadrice eTwinning, ce qui m'a donné des responsabilités à assumer. J'ai rencontré beaucoup de nouveaux amis, et je suis toujours en contact avec certains d'entre eux.

Ça m'a donné envie d'étudier et d'apprendre davantage. J'ai été renvoyée de l'école et j'ai passé du temps dans un service d'orientation pédagogique. Je poursuis maintenant mon rêve, et un jour je travaillerai pour BMW !"



c'est intéressant, motivant et inspirant pour les enfants de tout âge

Roneta Chaliulina (22 ans)

Doctorant (chimie), Université d'Aberdeen, Écosse, R-U

Projet eTwinning : "Our Cities' legends" (2005-2007).

Enseignante : Nomeda Vykertiene.

Établissement scolaire : Tarailiai Progymnasium, (autrefois connu sous le nom de Tarailiai Lower Secondary School), Lituanie.

Pays : Lituanie et Pologne.

"eTwinning est un moyen intéressant et ludique d'apprendre et de développer vos compétences et vos connaissances en anglais, et de collaborer avec d'autres étudiants du même âge qui viennent d'un pays différent.

Ça m'a permis de développer mes compétences en travail de groupe, en traduction et en informatique ainsi que de stimuler mon imagination. J'ai appris du vocabulaire en anglais, et j'ai élargi mes connaissances et ma compréhension de l'anglais. Cette expérience m'a motivée et poussée à apprendre des langues."

*une manière plus agréable de travailler
et d'apprendre*



Asier Soria Fernandez (17)

Gabriel Perez (14)

Oscar Perez (17)

Javier Marco (17)

CPEIP “San Babil” – Ablitas, Espagne.

Projets eTwinning : plusieurs depuis 2007.

Enseignant : Juan F.Penas Viso.

Pays : Angleterre, Pologne, Espagne, Portugal.

“Mes camarades de classe et moi avons participé à des projets eTwinning pendant trois ans. Nous avons mené des projets sur nos villages et avons approfondi nos relations entre membres de pays différents. La compétence la plus remarquable que l’on acquiert c’est de bien s’entendre avec les autres.” Javier Marco, Journaliste, Espagne



“classes + eTwinning = étudiants heureux”

Miguela Fernandes

Enseignante en informatique.

Établissement scolaire : Agrupamento de Escola da Batalha, Portugal.

Membre eTwinning depuis 2005, elle a réalisé de nombreux projets avec plus de 400 étudiants

“eTwinning m’aide à donner du sens à l’apprentissage de mes élèves, en contextualisant leur apprentissage de différentes disciplines. Il est bien plus facile de partager leurs connaissances. Nous apprenons ensemble.

eTwinning s’adresse à tous les étudiants, et pas uniquement aux étudiants qui ont de bonnes notes ou qui sont plus doués en langues étrangères. Dans ce projet, tous les étudiants sont égaux, chaque compétence est nécessaire et c’est vraiment quelque chose qu’il est difficile d’obtenir dans d’autres projets. Dans eTwinning, tous les étudiants ont la possibilité de “voyager” de la même façon, c’est génial !

Pour l’ensemble de ma classe, il s’agit d’étudiants de l’enseignement professionnel et technique, et je suis convaincue qu’eTwinning peut les aider à développer leur estime de soi et diminuer le décrochage scolaire. Petit à petit, eTwinning est devenu un projet intégré dans mon école. Nous formons désormais une plus grande communauté d’étudiants, d’enseignants et de parents. eTwinning a ouvert notre établissement scolaire à l’Europe.”



Tous les enseignants sont d'accord...la relation qu'ils avaient établie avec leurs étudiants s'est améliorée...c'est devenu plus agréable pour eux aussi.

Irina Vasilescu

Enseignante en mathématique.

Établissement scolaire : École no. 195, Bucarest, Roumanie.

Membre eTwinning depuis 2007. Nombre de projets eTwinning : 12 (environ 250 étudiants)

“La relation a changé avec mes étudiants quand ils ont vu ma discipline comme étant plus “sympathique”, nous sommes alors devenus des “partenaires”. Ils se sont montrés plus curieux, plus responsables, ils ont compris l’utilité des mathématiques et ses aspects culturels.”



Zuzana Mészárosová

Enseignante d'anglais et d'éducation civique.

Établissement scolaire : Obchodná akadémia, Levice, Slovaquie.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning : 26 (environ 500 étudiants)

“La relation établie entre moi en tant qu’enseignante et mes élèves qui ont participé à des projets eTwinning s’est améliorée, les étudiants sont plus enthousiastes et plus disposés à travailler, à étudier des nouveautés et à obtenir des informations directement de leurs partenaires. Ils communiquent davantage avec moi, ce qui a décomposé le rôle traditionnel de l’enseignant et de l’élève. Les leçons eTwinning sont plus agréables et détendues que d’autres leçons, et proposent une communication réciproque et une discussion de groupe qui va dans les deux sens.”



Paola Arduini

Enseignante de langues étrangères modernes.

Établissement scolaire : École IC via Ferraironi, Italie.

Membre eTwinning depuis 2007. Nombre de projets eTwinning : 15 (environ 150 étudiants)

“Voir combien ces enfants étaient passionnés par l’idée de travailler avec leurs amis en Angleterre et combien ils n’arrêtaient pas de penser pendant leurs activités scolaires à la manière dont ils pourraient s’y prendre pour partager leurs expériences et leur apprentissage avec leurs partenaires eTwinning m’a fait comprendre que c’était le bon choix à faire, même s’il est parfois nécessaire de sortir des sentiers battus du programme scolaire traditionnel.”



Cela a mené à davantage de participation dans les établissements scolaires mêmes

Anna Szczepaniak

Enseignante d'anglais.

Établissement scolaire : Szkoła Podstawowa, Pologne.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning : 20 (environ 600 étudiants)

“Au fil des ans, de plus en plus d’enseignants participent à des projets et de plus en plus d’enseignants apprennent comment ils peuvent rendre leur travail d’enseignant plus intéressant et plus utile. Les enseignants ont réalisé qu’ils pouvaient également apprendre des choses de la part de leurs établissements partenaires.”



Alessandra Pallavicini

Enseignante d'anglais, langue étrangère.

Établissement scolaire : I.S.I.S. Galileo Galilei School, Italie.

Membre eTwinning depuis 2005, elle a réalisé de nombreux projets avec plus de 400 étudiants

“Travailler avec eTwinning signifie travailler avec de plus grandes classes que d’habitude parce que vous devez gérer vos propres étudiants mais également tous les étudiants d’autres pays qui sont impliqués dans un projet, et c’est vraiment passionnant. Travailler avec eTwinning signifie apprendre comment partager et travailler sur l’apprentissage par projet, ce qui est vraiment stimulant et motivant pour les étudiants. Travailler avec eTwinning signifie pour les étudiants apprendre à travailler en groupe et à organiser leur travail, ce qui donne plus de sens aux classes EMILE. Dans mon école, de plus en plus d’enseignants semblent comprendre cela et se sont inscrits sur le site.”



Stasele Riskiene

Enseignante d'anglais.

Établissement scolaire : Kuršėnų Pavenčių mokykla, Lituanie.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning : 14 (environ 500 étudiants).

“Grâce à eTwinning, plusieurs projets Comenius et plus tard Erasmus ont vu le jour dans notre établissement scolaire. De plus en plus d’enseignants participent à des activités internationales parce qu’ils se rendent compte des avantages et du plaisir qu’elles apportent à la vie scolaire. La meilleure preuve reste l’intérêt des enseignants pour l’apprentissage d’une langue étrangère. L’année passée dans notre école, 26 enseignants sur 48 se sont inscrits à un cours d’anglais. Bien entendu, tout ceci ne serait pas possible sans le soutien de la direction des établissements scolaires ! Chaque initiative eTwinning et chaque activité internationale est accueillie avec beaucoup d’enthousiasme de l’équipe de direction de l’établissement scolaire, mais également des enseignants, des élèves et des parents. Le plus grand bénéfice qui ressort de la coopération internationale est le renforcement des relations entre enseignants de notre établissement, leur volonté d’apprendre les uns des autres, de partager et de créer de nouvelles initiatives ensemble. Ceci a bien entendu ensuite été transmis aux étudiants, donc en fin de compte chacun en ressort gagnant sur eTwinning.”



CHAPITRE

GRANDIR EN TANT QUE
PERSONNE

La participation à des projets eTwinning comporte de nombreux avantages. Ici, un certain nombre d'étudiants nous confient comment leur participation à des projets a renforcé leur confiance en soi et leur capacité à gérer des situations et des personnes différentes.

Découvrez comment Olivia et Louis, au travers de leurs différentes expériences eTwinning, ont davantage confiance en eux. Quant à Sofia, ça lui a permis de mieux s'adapter. En ce qui concerne Marion, eTwinning est une aventure unique. Nous avons d'abord commencé avec Martyna, qui comme Mantvydas nous l'a confié dans le premier chapitre, a débuté sa première expérience eTwinning à l'école maternelle en 2005-06.



vous permet de regagner confiance en vous et vous offre des possibilités de développement

Martyna Flieger (16 ans)

Étudiante

Projet eTwinning : "Playing and Learning" (2005-06).

Enseignante : Ewa Matuszczak.

Établissement scolaire : Gimnazjum nr 4 im. Polskich Odkrywców w Głogowie, Pologne.

Pays : Espagne et Pologne.

"J'ai participé à un projet eTwinning à l'école maternelle. J'ai beaucoup apprécié le projet parce que j'en ai appris beaucoup sur l'ordinateur et le plus intéressant était de jouer sur l'ordinateur.

Ma participation à eTwinning m'a fait acquérir de l'expérience qui m'est encore utile aujourd'hui. Ça m'a par exemple aidé à l'école, à me faire de nouveaux amis. Ça m'a également appris à communiquer et collaborer avec les autres."



vous aide à réfléchir rapidement, à reprendre confiance et à parler face à un public

Lois Pape (22 ans)

Étudiant : Université de Cambridge, R-U.

Projet eTwinning : "Europe Education Ecole" (2009-11).

Enseignant : Czeslaw Michalewski.

Établissement scolaire : Lycée de Sèvres/Jean-Pierre Vernant, France

"Pendant mes deux dernières années du secondaire, j'ai pris part et assisté à des conférences de philosophie qui étaient diffusées en ligne. Généralement, j'écoute une présentation, et dans la mesure du possible, je fais de mon mieux pour émettre un avis sur une question philosophique ouverte face à un public. À une occasion, j'ai assisté à une séance au Centre des Nouvelles Industries et Technologies à La Défense où j'ai été invité à discuter des avantages éducatifs que l'on peut tirer des discussions philosophiques avec des étudiants d'autres pays.

Étant plutôt timide, cette expérience m'a offert la possibilité d'apprendre à réfléchir rapidement, à reprendre confiance pour développer mon avis et à parler face à un public.

Apprendre à communiquer en public et/ou en ligne nécessite des compétences qu'il est difficile de développer ailleurs, mais qui en fin de compte sont indispensables à tous les niveaux. Cela permet d'apprendre et de réfléchir sans y être forcé."



vous permet d'avoir davantage confiance en vous et envie de s'améliorer en langue

Tomasz Stasiński (21 ans)

Étudiant : Université de Technologie de Wrocław.

Projet eTwinning : "Enjoy your meals and festivals" (2006-2008).

Enseignante : Anna Szczepaniak.

Établissement scolaire : Szkoła Podstawowa nr 9 im. Mikołaja Kopernika, Dzierżoniów, Pologne.

Pays : Pologne, Portugal, Italie et R-U.

"Ce projet m'a guidé dans mes premiers pas pour parler plus couramment l'anglais. Pour la première fois, j'ai fait la rencontre de personnes venant de pays différents, du même âge et qui partagent les mêmes idées que moi.

Grâce à eTwinning, j'ai l'impression d'avoir repris confiance en moi, parce que je me suis rendu compte qu'il est vraiment utile d'apprendre des langues étrangères. Cela m'a encore plus donné envie de m'améliorer en langues, de me fixer différents objectifs. Le dernier que j'ai réussi à atteindre : obtenir une bonne note à l'examen de Cambridge "Certificate in Advanced English", le projet eTwinning m'a permis d'y arriver."

aide à se définir en tant que personne



Sofia Daniela Gonçalves da Silva (27 ans)

Infirmière en gériatrie, Lar João Paulo II

Projet eTwinning : “Dagli autoritarismi alla Democrazia europea” (2006).

Enseignante : Maria da Luz Sampaio (coordinatrice principale), Teresa Lacerda (coordinatrice).

Établissement scolaire : Escola Secundário da Póvoa de Lanhoso, Portugal.

“Cela va bientôt faire dix ans, mais je me rappelle de cette expérience comme si c’était hier. Ma participation à un projet eTwinning m’a appris à communiquer et à partager des informations pour me permettre de m’adapter à toutes les situations possibles. Grâce au partage en ligne, j’ai développé et appliqué mon esprit critique aux situations, et j’ai également appris à m’en sortir en informatique.

Je suis toujours en contact (en ligne) avec deux étudiants italiens. Nous échangeons des idées, nous nous interrogeons sur nos vies après tout ce temps.”



Gil Fernandes de Sousa (25 ans)

Coach de football, FC Tirsense.

Projet eTwinning : “ClimaSOS” (de 2007 à 2009).

Enseignante : Teresa Lacerda.

Établissement scolaire : Escola Secundário da Póvoa de Lanhoso, Portugal.

Pays : Chypre, Hongrie, Italie, Portugal, Espagne et Suède.

“J’ai commencé à développer des compétences tout en travaillant dans un groupe multiculturel. J’ai compris que le quotidien était très différent pour chacun et qu’il dépendait de la manière dont nous vivions, d’où nous vivions et avec qui nous vivions.

J’ai eu le sentiment d’avoir développé des compétences et une capacité à communiquer et à débattre de différentes idées. Mais ce qui est bien plus important que ces compétences, c’est le moment auquel j’ai fait cette expérience. Ce n’est pas la même chose quand on a 15, 16, 17 ans ou 30 ans.

Cette expérience m’a permis d’accepter de nouvelles belles aventures. Il est également important de garder à l’esprit que la société est un livre ouvert. Un livre dont on ne peut refermer les pages. Nous devons être en mesure de vivre de nouvelles expériences.”

ouvrir les yeux, est palpitant et contribue à rapprocher nos sociétés. eTwinning permet de nouer des amitiés et de vivre des expériences à l'avenir.

Jessie Lenton (19 ans)

Étudiante, Université de Birmingham. **Projet eTwinning** : projet 2010.

Enseignante : Liz Willey. **Établissement scolaire** : Hawley Place School, R-U. **Pays** : R-U, FR.

“Grâce à eTwinning, j’ai vraiment pu améliorer mes compétences en langue. J’ai réussi à obtenir les notes dont j’avais besoin, et je suis sûre que l’assurance que j’ai acquise en me débrouillant par moi-même m’a aidée indéfiniment. Essayer de suivre une conversation rapide entre des adolescents peut s’avérer difficile, mais une fois qu’on saisit l’essentiel, c’est très satisfaisant ! Cette expérience a permis de m’ouvrir les yeux aux différentes cultures et m’a appris à nouer des relations avec des personnes d’horizons différents. Grâce à cela, j’ai eu le plaisir de rencontrer des personnes des quatre coins du monde, de Hong Kong à Singapour, en passant par la Pologne et la Russie ! Les compétences en langue que j’ai développées au fil du temps m’ont également été précieuses quand j’ai postulé pour des postes à l’université et par après, c’est en effet un atout indéniable auprès des employeurs.

Pour moi, le fait de se plonger dans des cultures différentes et de se familiariser avec d’autres langues est un tel privilège et j’en suis reconnaissante chaque jour. Cela vous apprend à être ouvert d’esprit et augmente vos chances pour l’avenir; Je ne peux que recommander à 100 % de s’impliquer dans eTwinning, de chérir les amitiés et d’en tirer des enseignements !”



donne de l'assurance pour s'exprimer dans une langue étrangère.

Nisan Bal (17 ans)

Étudiante : Özel Bilim College

Projet eTwinning : “Intercultural dialogue through fairy-tales, drama and art” (2011-2012).

Enseignants : K.Belgin Saka Üstünel.

Établissement scolaire : Yeni Turan İlkokulu, Turquie.

Pays : TR, BG, AR, AT, HR, CY, CX, R-U, EE, FI, FR, GE, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, MT, NL, NO, PO, PT, RO, RU, SI, SK, RS, ES, SE, UA.

“Dans ce projet, j’ai communiqué avec des amis des quatre coins d’Europe. J’ai davantage confiance en moi, ça ne fait aucun doute. Avant eTwinning, j’avais des notions de grammaire mais je ne savais pas parler couramment. J’ai surmonté cette difficulté grâce à eTwinning. Ce projet déborde de belles expériences. Nos appels Skype se passaient à heure fixe, et notre classe était toujours impatiente de commencer la conversation.

Depuis le projet, je suis les projets des jeunes et j’essaie d’améliorer mon niveau en langue étrangère. À l’avenir, je souhaite voyager à l’étranger. Je pourrais résumer l’expérience eTwinning en quelques mots : découvrir les perles de ce monde.”

un défi, une expérience d'apprentissage et une aventure humaine !



Marion Durand (25 ans)

Doctorante, Université de Toronto, Canada.

Projet eTwinning : “Europe, Éducation, École” (2009-2010).

Enseignant : Czeslaw Michalewski.

Établissement scolaire : Lycée Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France.

“Une fois par semaine, nous donnions cours ensemble à des étudiants d’Europe, et participions régulièrement à des chats et des vidéoconférences pour discuter de textes philosophiques ou d’idées que nous étions occupés à étudier.

J’ai trouvé ça incroyablement enrichissant de discuter d’idées philosophiques avec des personnes de pays, de culture et d’horizons différents. Cela m’a poussée à réfléchir à des questions difficiles à partir d’un angle différent. Les débats ont mis en doute mes propres opinions et m’ont non seulement forcée à les formuler le plus clairement possible, mais également à les reconsidérer entièrement en visant les questions ou les hypothèses injustifiées que les autres étudiants de ma classe ont peut-être partagées sans les remettre en question.

Mon expérience du projet Europe, Éducation, École touche directement la manière dont j’envisage mon travail en tant que chercheuse et enseignante en philosophie. Cela me rappelle constamment qu’il existe différentes manières de faire de la philosophie et différentes perspectives à adopter sur un sujet donné, et tous ces constats sont utiles en soi. eTwinning est unique pour les étudiants de tout âge, pour les sensibiliser à divers styles d’apprentissage et d’enseignement, et à d’autres communautés qui peuvent être différentes des leurs.

Profiter pleinement de ces échanges et de ces relations. On y retrouve un mélange de défi, d’expérience d’apprentissage et d’aventure humaine.”



prendre en main son présent et son futur

Olimpia Copăcenu (22 ans)

Étudiante : (Master des systèmes d'information géographiques) Université de Bucarest - Faculté de Géographie

Projet eTwinning : "The Place We Live In" (2006-08).

Durée du projet : Novembre 2006 - octobre 2008.

Enseignante : Irina Vasilescu.

Établissement scolaire : Lower Secondary School no. 92, Roumanie.

Pays : Espagne, Pologne, France, Italie, Roumanie.

eTwinning aujourd'hui ouvre les portes de l'avenir

Introduction :

Les principaux objectifs de notre projet consistaient à explorer le patrimoine naturel et culturel des villes et provinces d'où nous venons, en faisant leur promotion au travers de guides touristiques électroniques et traditionnels, d'images, de spots publicitaires, d'un dictionnaire multilingue de phrases élémentaires, d'un magazine en ligne, et d'une mise en évidence des similitudes et des différences de traditions de chaque pays. Notre école est une pionnière à Bucarest à avoir essayé cette méthode d'apprentissage informel. Faisant partie du premier groupe des plus jeunes élèves de mon école à participer à un échange d'étudiants, je ne savais pas trop à quoi m'attendre et avant de me rendre en Espagne, tout ce que je connaissais d'eTwinning était théorique, mais la situation a vite changé au fur et à mesure de mon implication dans eTwinning.

Avantage de participer à eTwinning :

Avec un peu de recul, je réalise à présent combien ma participation à eTwinning m'a fait mûrir, j'ai gagné confiance en moi, je me sens plus responsable et flexible pour m'adapter à de nouvelles situations. Chaque expérience était unique et chaque visite m'a apporté quelque chose de nouveau et d'intéressant dans la mesure où je suis rentrée chez moi plus indépendante et plus positive. Bien qu'au début j'étais plus réservée, le fait de collaborer avec des personnes de différentes régions d'Europe m'a permis d'améliorer mes aptitudes sociales et m'a fait comprendre comment des situations interculturelles peuvent avoir un impact sur les partenariats et le travail en groupe.

“Participer à eTwinning signifie prendre en main son présent et son avenir dans la mesure où l’on adopte une nouvelle vision du monde. Vous ne trouverez aucun inconvénient, et vous vous souviendrez du temps passé sur ces projets pendant le reste de votre vie.”

Comment vous avez utilisé votre expérience :

Participer à eTwinning a eu un impact énorme sur moi. Tout d’abord, eTwinning impacte aussi bien les méthodes d’enseignement et d’apprentissage en transformant les enseignants et les élèves en citoyens européens responsables et performants. Depuis le projet, je suis active dans plusieurs ONG qui œuvrent à la protection de l’environnement ou qui promeuvent les attractions touristiques locales ou le patrimoine culturel, je participe donc au processus de prise de décision à l’échelon local. En ce qui concerne les langues, outre le fait que j’ai réellement amélioré mon niveau en anglais, surtout à l’oral, j’ai surmonté d’anciennes difficultés et repris davantage confiance en moi, mon séjour en Espagne et le fait que je sois restée en contact avec mon partenaire d’échange, m’ont aidée dans ma décision d’apprendre l’espagnol. Désormais, je me rends compte de la chance que j’ai, en 2016 je participerai à un échange d’un semestre, dans le cadre d’Erasmus+, à l’université de Courdoue où tous les cours se donneront en espagnol. De plus, tous les articles que j’ai rédigés m’ont permis d’améliorer mes compétences en informatique et en journalisme, que j’ai pu utiliser par la suite dans des projets à l’université.

Conseils pour participer :

Participer à eTwinning signifie prendre en main son présent et son avenir dans la mesure où l’on adopte une nouvelle vision du monde. Vous ne trouverez aucun inconvénient, et vous vous souviendrez du temps passé sur ces projets pendant le reste de votre vie.

eTwinning en quelques mots :

C’est intéressant de participer à eTwinning dans la mesure où cela élargit vos horizons, il offre des souvenirs inoubliables et ouvre de nouvelles portes pour votre développement personnel futur.



CHAPITRE

DÉVELOPPER DE NOUVELLES
COMPÉTENCES

eTwinning offre aux étudiants et à leurs enseignants l'occasion d'améliorer et de développer de nouvelles compétences en plus de leur permettre d'évoluer en tant que personne. Pour obtenir plus d'informations sur la manière dont eTwinning soutient le développement de compétences du 21^e siècle, veuillez consulter le livre eTwinning 2014 "Développer les compétences des élèves grâce à eTwinning".

Nous avons déjà lu des témoignages d'étudiants dans les précédents chapitres concernant ces nouvelles compétences. Dans ce chapitre, nous nous consacrerons à quelques exemples spécifiques sur l'utilité de ces nouvelles compétences pour les étudiants et les enseignants comme ils ont évolué dans leur vie et dans leur carrière.



*Compétences en matière de gestion,
précieuses au travail*

Margarida Gonçalves Fonseca (25 ans)

Institutrice maternelle

Projet eTwinning : "ClimaSOS" (2007-2009).

Enseignante : Teresa Lacerda.

Établissement scolaire : Escola Secundário da Póvoa de Lanhoso, Portugal.

Pays : Chypre, Hongrie, Italie, Portugal, Espagne et Suède.

"Tout au long du projet, de nombreuses compétences ont été développées, selon moi surtout en communication, collaboration, gestion et responsabilité.

Grâce aux tâches que nous avons à accomplir, nous avons été exposés à des publics complètement différents, dans un cadre traditionnel, ce qui nous a obligés à avoir recours à un discours formel et en ce qui concerne la Suède, dans une langue différente.

Dans la mesure où quatre personnes travaillaient à la même finalité, il était nécessaire que quelqu'un prenne un rôle de premier plan (dans notre cas, deux personnes) pour définir qui s'occupait de quoi. **Les compétences en gestion et la répartition des différentes responsabilités sont le fruit de ce processus d'apprentissage qui a eu le plus d'impact sur ma méthodologie de travail.**"



L'esprit critique, un atout précieux à l'université

Federico Gallo (22 ans)

Étudiant : Université d'Udine.

Projet eTwinning : "Pek, la puce voyageuse" (2011-12).

Enseignante : Alessandra Pallavicini.

Établissement scolaire : I.S.I.S. Galileo Galilei, Italie.

Pays : Espagne, Portugal, France, Italie, République tchèque, Bulgarie, Turquie.

"Ma participation au projet m'a rendu plus créatif et innovant et m'a aidé à être davantage à la recherche de **solutions et à développer mon esprit critique, et ceci est très important pour mes études universitaires** !

J'ai exploité cette expérience eTwinning dans le cadre de mes études, c'était pour moi l'occasion d'améliorer mes connaissances en anglais, et cela m'a aidé à collaborer avec les autres

eTwinning est intéressant parce qu'il vous pousse à vous remettre en question, en remettant en cause vos idées et vos préjugés sur les personnes venant d'autres régions du monde."



Compétences techniques et en présentation, utiles dans les projets universitaires

Szymon Czerniawski (21 ans)

Étudiant : Uniwersytet Medyczny im. Piastów Śląskich we Wrocławiu.

Projet eTwinning : "Enjoy your Meals and Festivals" (2006-08).

Enseignante : Anna Szczepaniak.

Établissement scolaire : Szkoła Podstawowa nr 9 im. Mikołaja Kopernika, Dzierżoniów, Pologne.

Pays : Pologne, Portugal, Italie et R-U.

"Grâce à notre projet, j'ai appris à préparer des présentations multimédias de différents types de manière adéquate. J'ai également découvert la culture et les coutumes d'autres pays européens et je suis plus ouvert pour rencontrer des personnes des autres régions d'Europe

La participation à un projet eTwinning m'a clairement permis de surmonter la barrière de la langue en parlant avec des étudiants et des adultes. Pendant ma participation à un échange d'étudiants au Portugal, j'ai appris à faire connaissance plus vite et plus aisément. **C'est grâce à eTwinning qu'aujourd'hui à l'université, je n'ai pas de difficultés à préparer des présentations multimédias élaborées.**

Participez à des projets eTwinning : pour faire évoluer votre personnalité et développer les compétences qui vous aideront plus tard dans la vie."

La créativité, utile à plus d'un titre



Doğa KAMUTAY (14 ans)

Étudiante : İzmir Kız Lisesi.

Projet eTwinning : "All equal, all different, all European taking eco-friendly actions" (2014-15).

Enseignante : Ceren TEZEL KELEŞ.

Établissement scolaire : Kaymakam Özgür Azer Kurak Ortaokulu, Turquie.

Pays : PT, BE, PO, IT, FI, RO, HR, LT, TR.

"Dans le cadre du projet, j'ai créé beaucoup d'affiches à accrocher dans les conseils scolaires. J'ai passé des appels téléphoniques à mes amis d'autres pays. J'ai créé mon propre avatar à l'aide de l'outil Voki. J'ai réalisé une brève vidéo pour présenter ma ville.

Ce projet était pour moi très important en termes de créativité. Pour mes présentations, j'ai travaillé avec Animato, Glogster, Voki et Prezi. J'ai appris à utiliser de nombreux outils dont je n'avais jamais entendu parler. J'ai discuté en temps réel avec mes amis à l'étranger à l'aide de Skype et Viber.

À l'école, j'ai présenté notre projet et j'ai diffusé des informations sur eTwinning à tous les membres de mon école, aussi bien les étudiants que les enseignants. Et pour le moment, je passe une interview avec mon professeur pour parler de mon expérience eTwinning.

Après mes études universitaires, je souhaite aller à l'étranger pour obtenir mon doctorat. En bref, ce projet m'a permis de m'améliorer en anglais et de me faire des amis venant de 9 pays différents."

L'assurance pour parler face à un public est tellement importante dans les études et le travail



Samuel Pape (28 ans)

Avocat, R-U.

Projet eTwinning : Europe, Éducation, École (2005 jusqu'à aujourd'hui).

Enseignant : Czeslaw Michalewski.

Enseignant : Lycée Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France.

Pays : plusieurs en Europe.

"J'ai participé au projet EEE ces 12 dernières années, d'abord en tant qu'étudiant au Lycée de Sèvres et ensuite en tant qu'étudiant à l'université d'Oxford, et dans ma pratique du droit à Londres. J'ai assisté et participé à de nombreuses conférences consacrées à des thèmes philosophiques ou européens, en personne ou par vidéoconférence.

Ce projet m'a offert des occasions inespérées pour parler en public, face à un large public international, dès le début, à propos de thèmes qui me tiennent particulièrement à cœur. Par exemple, en 2005, j'ai été invité à partager quelques réflexions sur l'idée de la conscience européenne. Plus récemment, en 2013, j'ai donné une vidéoconférence sur le droit et la morale à un public aux quatre coins de l'Europe (qui a depuis lors été publiée sur Dailymotion et visionnée des centaines de fois).

Ce projet m'a permis de rester en contact avec une communauté qui partage une passion commune : l'Europe et la pensée philosophique. Cela veut dire que j'ai continué à réfléchir à ces sujets et que j'ai eu accès à un plus grand éventail encore de points de vue que je n'aurais eu pendant mes études et ma carrière."



Ria Bisba (21 ans)

Étudiante en chimie, Université de Ioannina

Projet eTwinning : "SOHO : Sunspots Online – Helios Observatory" (2010-11).

Enseignante : Eleni Kostopoulou, Miltiadis Leontakis.

Établissement scolaire : 5^e Lycée de Veria, Grèce.

Pays : France, Slovaquie, Grèce, Espagne, Pologne, Turquie.

"C'était une belle expérience de participer à ce projet. Pas seulement pour ce que nous avons appris en tant qu'étudiants, comme le soleil et les taches solaires, ou l'astronomie en général, mais également pour les conversations que nous avons eues entre étudiants pendant la mise en place du projet. Nous nous sommes tous rapprochés, nous avons découvert des points communs intéressants et fascinants entre nous.

L'année qui a suivi le projet, je suis entrée à l'université. **L'expérience acquise sur eTwinning m'a permis de nouer de meilleures relations et de mieux coopérer** avec d'autres étudiants de l'université pendant les projets de laboratoire en chimie. J'avais également l'habitude d'utiliser les TIC, j'ai donc pu appliquer ces connaissances dans mes nouveaux projets pour présenter mon travail de manière agréable.

N'ayez pas peur de risquer de faire autre chose et participez à des projets eTwinning, vous en tirerez de nombreux avantages dont vous ne prendrez peut-être conscience que plus tard dans votre vie ou votre carrière."



Natália Patrícia Ribeiro Vieira (24 ans)

Puéricultrice, Santa Casa da Misericórdia da Póvoa de Lanhoso.

Projet eTwinning : "ClimaSOS" (2007-09).

Enseignante : Teresa Lacerda.

Établissement scolaire : Escola Secundário da Póvoa de Lanhoso, Portugal.

Pays : Chypre, Hongrie, Italie, Portugal, Espagne et Suède.

"En participant à eTwinning, vous avez la possibilité de communiquer dans une langue étrangère, de sociabiliser avec des personnes venant d'autres pays et qui poursuivent un objectif commun.

Le projet m'a permis de développer de nombreuses compétences, et notamment la créativité et la communication. Il ouvre également la porte à d'autres projets, il nous donne le sentiment d'être plus utiles et mieux préparés à la vie professionnelle."



Martina Karaková (20 ans)

Étudiante, Faculté de médecine, Université d'Ostrava.

Projet eTwinning : "Wir spielen Schauspieler" (2008-09).

Enseignante : Mgr. Silvia Malegová.

Établissement scolaire : Základná škola, Ulica. P. Dobšinského, 746/5, Slovaquie.

Pays : Slovaquie, Pologne et Grèce.

"Grâce à eTwinning j'ai pu améliorer mes compétences en langues et ne pas avoir peur de parler avec des étudiants étrangers. Cela m'a également appris à respecter des opinions différentes et à bien m'entendre avec mes camarades. Le plus important, c'est que j'ai appris que la langue, la culture et la distance n'étaient pas un obstacle pour se faire de nouveaux amis et pour apprendre de nouvelles choses.

Depuis que j'ai participé à des projets eTwinning, j'ai amélioré mes connaissances en allemand et en anglais. Je lis régulièrement des journaux et des magazines en allemand ou je regarde des programmes télévisés allemands. Grâce à cela, je ne suis pas intimidée de communiquer avec des étrangers. Je suis convaincue que je n'hésiterai pas à participer à des projets intéressants ou à Erasmus+ à l'université.

Je pense qu'eTwinning soutient l'idée de l'Union européenne : "Unis dans la diversité". Je n'ai qu'un seul conseil à donner : essayez, vous ne le regretterez pas !"



compétences utiles en gestion de projet

Zuzana Adámyová (28 ans)

Chargée de projet, AT&T Slovaquie.

Projet eTwinning : "Human Rights" (2005).

Enseignante : Zuzana Mészárosová.

Établissement scolaire : Obchodná akademia Levice, Slovaquie.

Pays : Slovaquie - Autriche.

"Le programme m'a non seulement permis de faire de nouvelles rencontres et d'améliorer mon anglais, mais il m'a également appris à transmettre des idées à un groupe d'inconnus. J'ai appris à respecter différentes opinions sans ressentir le besoin de débattre chaque point. Je travaille actuellement comme chef de projet pour une entreprise américaine où j'utilise chaque jour l'expérience acquise : gérer les ressources humaines, déléguer diverses tâches, accompagner, former, rediriger les appels... ce sont tous des domaines pour lesquels j'applique l'expérience acquise dans eTwinning."

Ce qu'eTwinning peut vous apporter :

Introduction : J'ai pris part au programme eTwinning pendant mes études secondaires. Nous avons organisé et participé à diverses activités relatives au domaine des Droits de l'Homme. Le fait de travailler sur le projet m'a non seulement donné de nouvelles connaissances détaillées sur les droits de l'homme mais a également été l'occasion pour moi d'encadrer mes camarades de classes actifs dans le projet et d'établir un contact étroit avec les partenaires de projet d'Autriche.

Avantage de participer à eTwinning : Le programme m'a non seulement permis de faire de nouvelles rencontres et d'améliorer mon anglais, mais il m'a également appris à transmettre des idées à un groupe d'inconnus. J'ai appris à respecter différentes opinions sans ressentir le besoin de débattre chaque point.

Comment vous avez utilisé votre expérience : Après avoir terminé mes examens "A levels" (examens de fin de secondaire au R-U), j'ai décidé de poursuivre mes études et d'élargir mes horizons en passant mon master en relations internationales et études diplomatiques. Pour le moment, je travaille comme chef de projet pour une entreprise américaine où **j'utilise la plupart de mon expérience chaque jour : gérer les ressources humaines, déléguer diverses tâches, accompagner, former, rediriger les appels... ce sont tous des domaines pour lesquels j'applique l'expérience acquise dans eTwinning.**

Conseils pour participer : Je dirais aux autres étudiants : SOYEZ ACTIFS ! Si vous avez aussi la chance d'avoir un enseignant exceptionnel qui est prêt à se dépasser pour vous montrer et vous enseigner davantage que ce que les normes scolaires suggèrent, saisissez l'occasion et profitez-en.



et pour les enseignants, eTwinning les a également aidés à améliorer leurs compétences techniques et de collaboration.

Juan F. Peñas Viso

Enseignant en primaire - espagnol, mathématiques et art.

Établissement scolaire : CPEIP "San Babil" - Ablitas.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning depuis le début : 12 (environ 200 étudiants).

"J'ai appris à modifier mon style d'enseignement en utilisant moins de livres, en étant plus créatif et en encourageant la collaboration à l'aide des TIC et des logiciels du web 2.0."



Palmira Ronchi

Enseignante de mathématiques et d'informatique

Établissement scolaire : École IISS Vivante-Pitagora BARI - Italie.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning depuis le début : 14 (environ 500 étudiants).

"la possibilité d'échanger des idées pédagogiques avec d'autres enseignants européens de nombreuses disciplines a modifié ma vision de l'utilisation des TIC."



Rossana Maglia

Enseignante de langues modernes

Établissement scolaire : Liceo delle Scienze Umane ed Economico Sociale "S. Anguissola"

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning depuis le début : 12 (environ 300 étudiants).

"eTwinning... a eu un impact positif sur le regard que mes étudiants posent sur l'étude, parce qu'ils sont plus créatifs, ils peuvent utiliser la langue dans un environnement réel et ils peuvent apprendre sans s'ennuyer."



Eleni Kostopoulou

Enseignante d'anglais .

Établissement scolaire : 5^e Lycée de Veria, Grèce.

Membre eTwinning depuis 2005. Nombre de projets eTwinning depuis le début : plus de 20 (environ 150 étudiants).

“...vous n’êtes pas seuls. Un enseignant européen est là pour vous soutenir, vous écouter et en tirer des enseignements.”



“eTwinning est un véritable bonheur pédagogique !”

Marina Marino

Professeur lycée linguistique : français.

Établissement scolaire : Liceo F. Cecioni, Italie.

Membre eTwinning depuis 2006. Nombre de projets eTwinning depuis le début : 20 (environ 1000 étudiants).

“En bref, j’ai assumé le rôle de facilitateur en organisant les espaces différemment, en proposant des thèmes communs dans lesquels les élèves se fraient leur propre chemin, en travaillant par deux ou en groupe pour ensuite partager leur travail avec leurs camarades et leurs professeurs.

Nous avons choisi d’utiliser les TIC pour travailler avec créativité, à distance (mais la distance nous rapproche), créant ainsi une véritable “classe virtuelle”, un environnement dans lequel nous pouvons vivre notre “rêve pédagogique”.

L’enthousiasme fait des miracles pédagogiques ! Bon nombre d’élèves ont changé leur vie grâce à cette expérience : nombreux sont ceux qui étudient maintenant à l’étranger, certains cherchent un travail dans ces pays précisément, dans ces villes qu’ils connaissent grâce aux projets eTwinning. Bon nombre sont toujours en contact avec des élèves “étrangers” qui sont en fait des camarades de classe avec qui ils ont étudié et se sont passionnés.

eTwinning a changé leur vie, il les a rendus plus “ouverts” sur le monde. Et moi aussi, j’ai changé grâce à eTwinning, d’un point de vue professionnel et personnel : je ne peux plus enseigner comme je le faisais avant, chacune de mes classes travaille sur un projet eTwinning et je suis eTwinning dans le cadre de mon approche pédagogique et mon planning scolaire. Je me sens plus ouverte et plus forte. Le même enthousiasme m’anime dans la vie et dans mon travail parce que je suis convaincue qu’il faut croire à ses idées dans un monde qui est de plus en plus stressant et complexe.”



CHAPITRE

INFLUENCER L'AVENIR

Ce dernier chapitre sera consacré aux témoignages d'étudiants qui ont été influencés par leur expérience eTwinning dans le choix de leurs études et de leur carrière. Comme dans les précédents chapitres, la richesse de leur expérience tient à l'intégralité de leur témoignage. Nous avons retenu ici quelques exemples spécifiques d'étudiants qui ont été inspirés par leurs projets dans le choix et le lieu de leurs orientations. Nous terminerons comme il se doit avec le cas de Morgane pour témoigner de cette richesse et de la vocation nécessaire pour devenir enseignant !



envie d'étudier les langues

Riccardo Santini (24 ans)

Conseiller en vente, H&M. Hennes and Mauritz SAS.
Master en linguistique (Didactique des langues modernes) à l'Université Ca' Foscari de Venise

Projet eTwinning : "Planète @dos" (2005-2010).

Enseignante : Marina Marino.

Établissement scolaire : Liceo F. Cecioni, Italie.

Pays : France, Autriche, Belgique, Allemagne.

"J'ai découvert un nouvel univers de cultures et de points de vue différents. Grâce à cette expérience, j'ai compris la vraie signification de la relativité et surtout que la diversité est une ressource pour notre société. Je me suis également fasciné pour la culture, la littérature et la langue française ainsi que pour la linguistique et la traduction.

J'ai amélioré mes connaissances en français et atteint le niveau C2. Grâce à cela, j'ai été accepté à L'École supérieure de langues modernes pour interprètes et traducteurs de l'Université de Trieste et j'ai décidé de participer au projet Erasmus en allant à Paris pendant l'année 2011-2012. Après mon bachelier, j'ai commencé à étudier la didactique des langues modernes à l'Université Ca' Foscari de Venise où j'ai écrit ma thèse en français."



Cecilia Cicchetti (15 ans)

Étudiante.

Projet eTwinning : "Friendship-Amicizia" (2007-2010).

Enseignante : Paola Arduini.

Établissement scolaire : École élémentaire Iqbal Masih, Italie.

Pays : Italie et R-U.

"Cette expérience eTwinning a totalement influencé ma vie : grâce à ce projet, j'aime étudier et parler anglais, j'adore regarder des films et lire des livres en anglais.

Cette expérience m'a aidée à acquérir des certifications en anglais (cette année, j'ai passé le FCE et l'année prochaine j'essaierai d'obtenir le CAE). Le projet eTwinning m'a également permis de communiquer avec beaucoup de personnes dans de nombreuses situations, me donnant les clés pour avoir l'assurance de parler anglais et d'aborder des situations de tous les jours en anglais."

envie d'étudier le génie logiciel et la programmation



Edmundas Riskus (18 ans)

Étudiant : Université technique Vilnius Gediminas.

Projet eTwinning : plusieurs, et notamment Our Living Environment, Teddy Bear (à partir de 2007).

Enseignante : Stasele Riskiene.

Établissement scolaire : Kuršėnų Pavenčių mokykla, Lituanie.

Pays : Lituanie, Allemagne, Slovénie.

"eTwinning était la principale source d'activités pédagogiques ludiques dans mon école. Nos enseignants essayaient sans cesse de nous faire participer à différents projets, et nous en avons de bons souvenirs et en avons retiré une grande expérience.

En plus de toutes les compétences sociales que j'ai acquises, j'ai également appris à utiliser et à créer différents médias. Je voyais de grandes opportunités avec ces ordinateurs accessibles au monde entier pour communiquer, présenter et échanger. J'ai commencé à me demander comment tout cela fonctionnait et ce fut le point de départ de ce que je fais maintenant. J'étudie actuellement le génie logiciel à l'université, c'est un premier pas vers mon avenir."



Angelarita De Marzo (28 ans)

Développeuse de logiciels, Applicazioni di ingegneria ed informatica srl.

Projet eTwinning : “Crop Circles Challenge” (2005-06).

Enseignante : Palmira Ronchit.

Établissement scolaire : ITC VIVANTE BARI, Italie.

Pays : Italie, Belgique, Grèce.

“Dans notre projet eTwinning, nous avons un défi avec une classe belge et une classe grecque portant sur les mathématiques et la créativité. Nous avons reproduit des cercles de culture à l’aide d’un intéressant logiciel open source appelé GeoGebra et nous leur avons donné des couleurs.

J’ai commencé à étudier la programmation en secondaire, j’ai bien aimé cette matière et j’ai donc continué à l’étudier à l’université. J’ai utilisé ce logiciel (Geogebra) pendant mon premier cours de math à l’université : Je me suis entraînée avec des exercices “d’étude de fonction” et j’ai ensuite vérifié les résultats en comparant mes graphiques avec ceux issus du logiciel.”

envie d’étudier la philosophie



Elise Comte (20 ans)

Étudiante : Philosophie et langue allemande, La Sorbonne, Paris

Projet eTwinning : EEE (2011-12).

Enseignant : Czeslaw Michalewski.

Établissement scolaire : Lycée Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France.

Pays : DE, GR, IT, RO, CZ, SK and FR.

“J’étais dans ma dernière année de littérature à l’école, c’était aussi la première année que j’étudiais la philosophie. Participer à ce projet via des vidéoconférences m’a réellement mis face à un nouvel univers, qui s’est avéré beaucoup plus vivant et captivant que si j’étais uniquement confrontée à des textes par exemple.

Le point de départ de ce projet se trouve dans un premier éveil au monde que je dois à la philosophie qui m’a permis de trouver une diversité tangible à divers niveaux. En réalité, grâce aux conférences, je me suis non seulement intéressée à plusieurs domaines (l’art, les jeux, la métaphysique, la mort), mais j’ai également rencontré des personnes d’origines, de sensibilités et de cultures différentes... Tout cela m’a permis de comprendre que la philosophie fait partie intégrante de notre quotidien, une sorte de réflexion quotidienne fondée sur sa profondeur, grâce à un certain esprit de subtilité (Pascal) et à une rigueur qu’exigent les ouvrages de grands philosophes que nous avons également étudiés.”



envie d'enseigner

Morgane Avellaneda (22 ans)

Master en littérature, en préparation du diplôme pour enseigner.
École Normale Supérieure de Lyon (ENS), France

Projet eTwinning : Europe, Éducation, École (2009-2010).

Enseignant : Czeslaw Michalewski.

Établissement scolaire : Lycée Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France

Pays : Allemagne, Grèce, Italie, Roumanie, République tchèque, Slovaquie et France.

“ma participation à ce projet a dopé mes études, en apportant une expérience inhabituelle à mon CV, et en entraînant à parler face à un public et une caméra.”

Merci eTwinning !

Introduction : Europe, Éducation, École porte sur l'échange de connaissances et d'opinions, via des vidéoconférences. Le premier thème est la philosophie, mais il s'intéresse à d'autres disciplines - les langues, la littérature, l'histoire, l'éducation - et les citoyens d'autres pays sont en mesure de découvrir d'autres visions du monde.

Avantage de participer à eTwinning : En regardant ces conférences et ces débats, en posant des questions et ensuite en participant en tant qu'intervenante, j'ai beaucoup appris d'un point de vue académique, mais aussi de manière plus générale. Il m'a par exemple surtout permis d'améliorer mon esprit critique, de prendre confiance et de parler en public en m'ouvrant au monde.

Comment vous avez utilisé votre expérience : Ma première expérience dans un projet a commencé en 2007. J'ai ensuite eu la possibilité de m'impliquer de plus en plus, surtout comme étudiante en 2009-2010, mais surtout cette expérience m'a permis de rester impliquée. À cet égard, le plus bel exemple est peut-être d'avoir eu la chance de proposer une conférence, avec un de mes anciens professeurs. **Le projet E.E.E. m'a également donné envie d'enseigner, et de permettre à mes étudiants de participer à des projets de ce genre parce que je les trouve très enrichissants.** Et enfin, à plus court terme, ma participation à ce projet a donné un coup de fouet à mes études en apportant une expérience inhabituelle à mon CV et en m'entraînant à parler face à un public et à une caméra.

Conseils pour participer : À mon sens, un projet eTwinning est une belle opportunité et je n'ai qu'une chose à dire : si vous avez la chance de pouvoir y prendre part, faites-le ! Cela changera votre vision du monde et votre rapport au savoir. Cela ne fera qu'augmenter votre intérêt pour les autres, et je pense qu'il s'agit d'une occasion à ne pas manquer.

eTwinning en quelques mots : Rejoindre eTwinning est une belle expérience, il s'agit de VOUS et de connaître le reste du MONDE.



Envie d'étudier à l'étranger

Natalia Patkiewicz (21 ans)

Étudiante, Université de Plymouth

Projet eTwinning : "Tolerance" (2007).

Enseignante : Anna Tobiacelli.

Établissement scolaire : Zespół Szkół Ogólnokształcących Nr 1 Społecznego Towarzystwa Oświatowego, Pologne.

Pays : Espagne et Pologne.

“Après 8 ans, je ne me rappelle plus des détails du projet eTwinning auquel j’ai pris part, mais je sais qu’il m’a permis de mieux comprendre les autres cultures. Les échanges d’étudiants m’ont également ouvert les yeux et m’ont appris à penser de manière plus internationale.

Mon expérience eTwinning a sans aucun doute eu un impact sur le choix de mes études et m’a permis d’obtenir une place dans une université britannique. J’ai également réussi à décrocher un emploi de représentante des étudiants qui implique des contacts avec des étudiants du monde entier. Le programme a également contribué à faire de moi quelqu’un de plus ouvert d’esprit, un atout précieux quand j’ai déménagé à l’étranger, parce que j’étais mieux préparée pour appréhender le choc culturel.”

Conclusion

C'est ainsi que notre livre touche à sa fin, mais l'histoire d'eTwinning continue.

Les jeunes devront laisser leur empreinte sur l'avenir de l'Europe. L'Europe aura besoin des capacités des jeunes pour conserver la culture de la tolérance et de la compréhension de l'autre, pour continuer à valoriser la diversité linguistique et culturelle, pour enseigner à ses enfants qu'un continent pacifique peuplé de citoyens qui exercent leur liberté de tout type, de travailler, de voyager, de recevoir des soins, est un idéal qui vaut la peine d'être développé et préservé.

eTwinning continuera de soutenir la vision de l'Europe, de soutenir chacun d'entre vous qui croyez que la collaboration fait surgir le meilleur de vous, en tant qu'éducateur, ainsi que le meilleur de vos élèves, de votre établissement scolaire et de votre société. La communauté eTwinning continuera de s'agrandir et d'équiper les enseignants et les élèves pour qu'ils travaillent et apprennent ensemble et pour qu'ils construisent un avenir ensemble.



À propos d'eTwinning

eTwinning – la communauté des établissements scolaires en Europe – est une communauté dynamique d'enseignants des quatre coins d'Europe, dans laquelle des participants peuvent trouver de nombreuses activités, allant de discussions avec des collègues, à la réalisation conjointe de projets, ainsi que la possibilité de participer à un éventail d'activités de développement professionnel, tant en ligne qu'en présentiel. eTwinning est financé par la Commission européenne dans le cadre du programme Erasmus+ et comptabilise depuis son lancement il y a dix ans, un peu plus de 330 000 membres inscrits issus de 145 000 établissements scolaires.

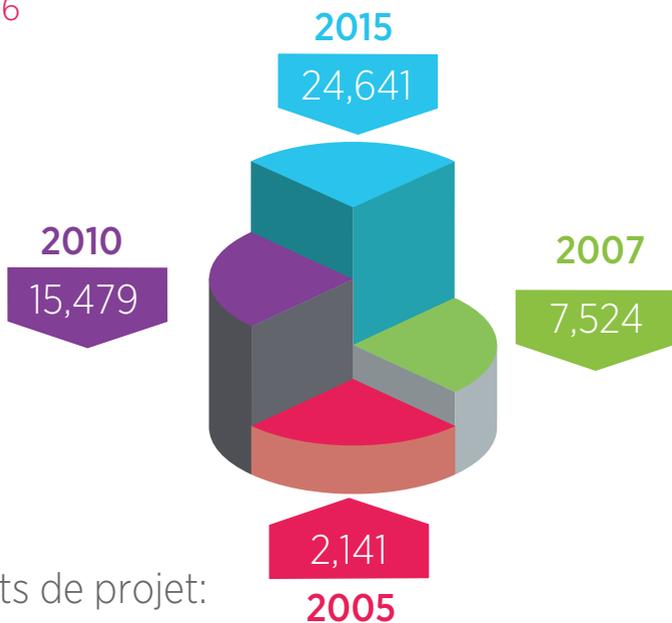
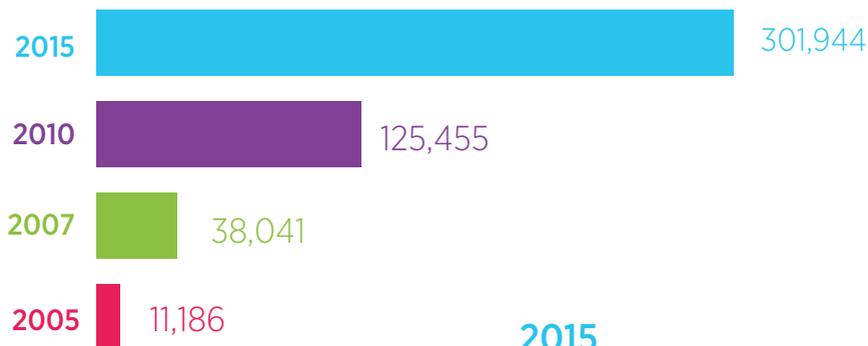
Le principal des activités d'eTwinning se déroule sur une plateforme numérique élaborée, accessible à l'adresse suivante : www.etwinning.net et disponible dans 28 langues. L'espace public est accessible à tout le monde et offre aux internautes un éventail d'informations sur la manière de rejoindre eTwinning, en rappelant les avantages du programme et en servant d'inspiration pour la réalisation de projets collaboratifs. Les enseignants et autres membres de l'établissement scolaire peuvent s'inscrire pour avoir un accès réservé à eTwinning Live. Il s'agit du point d'entrée de chaque enseignant à la Communauté : il permet aux utilisateurs de se rencontrer à l'aide des outils de recherche de partenaires, de partager des ressources, des pratiques et des idées via les fonctionnalités du réseau social et d'interagir sur des projets avec leurs élèves et leurs partenaires grâce à un outil spécifique, le TwinSpace. eTwinning Live présente également une série d'activités de développement professionnel à ses utilisateurs.

eTwinning récompense les efforts que les enseignants ont accompli dans les activités et les projets grâce à un système de Labels de qualité pour la réalisation de projets et à un certificat pour la participation au développement professionnel.

eTwinning offre une aide d'excellence à ses utilisateurs. Dans chacun des 36 pays participants actuels, un Bureau d'assistance national (BAN) promeut l'action, fournit des conseils et des orientations à ses utilisateurs finaux et organise une série d'activités au niveau national. Au niveau européen, European Schoolnet, un consortium de 31 ministères de l'Éducation gère le Bureau d'assistance européen (BAE) qui coordonne lui eTwinning. L'organe se consulte avec le BAN et est chargé du développement de la plateforme, ainsi que de l'offre de possibilités de développement professionnel et d'autres activités telles que la Conférence européenne annuelle et la Cérémonie des prix qui récompense les enseignants et les étudiants pour leur participation à des projets remarquables.

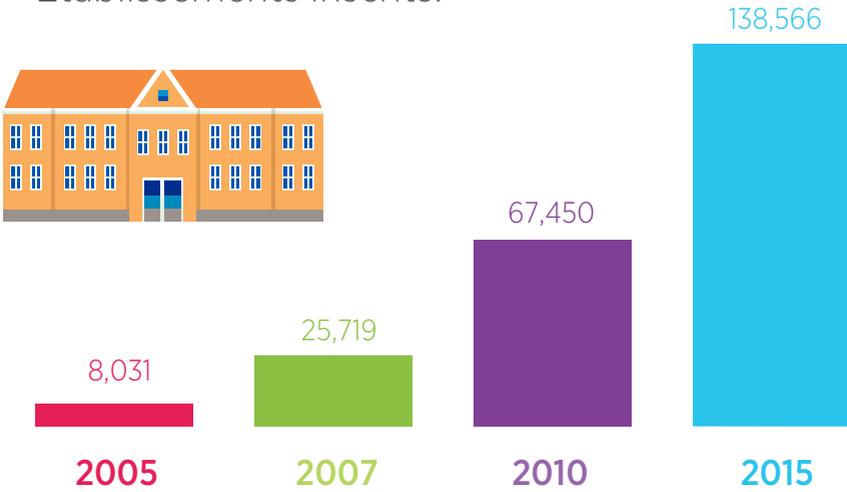
Combien a grandi eTwinning.

Utilisateurs inscrits:

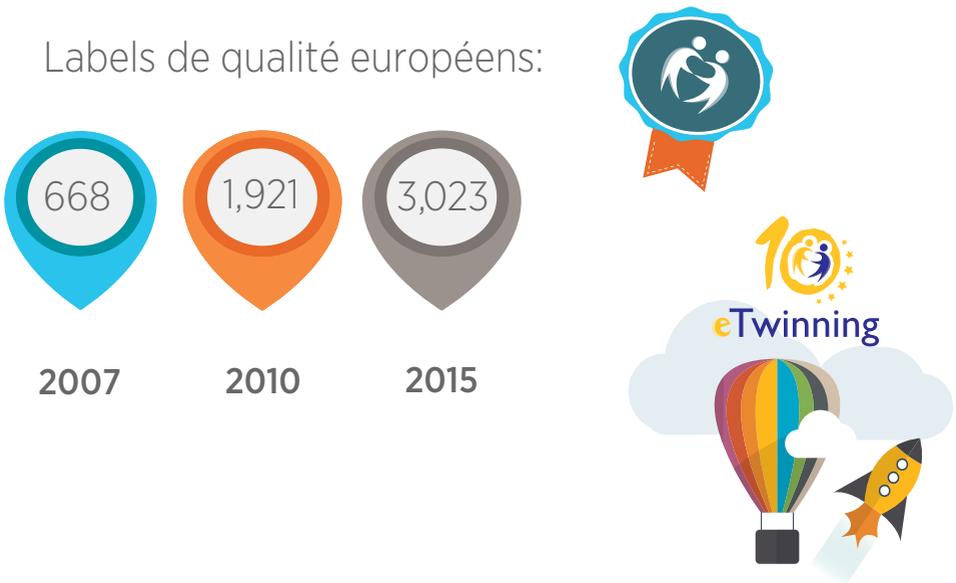


Participants de projet:

Établissements inscrits:



Labels de qualité européens:



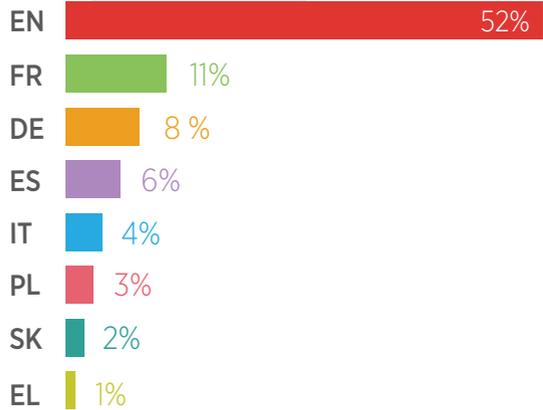
Où en est eTwinning aujourd'hui.

Projets actifs:



40,205

Langue utilisée pour les projets:



Participants par projet:

Enseignement supérieur/universitaire

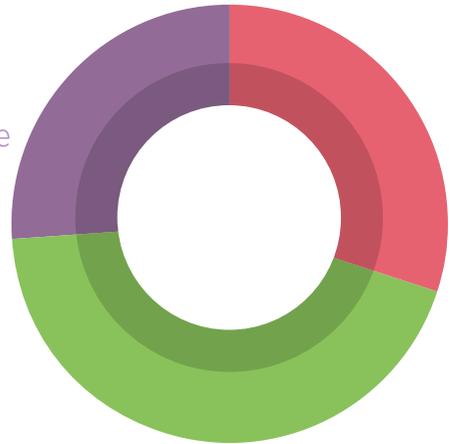
26%

Enseignement pré/primaire

30%

Enseignement secondaire

44%

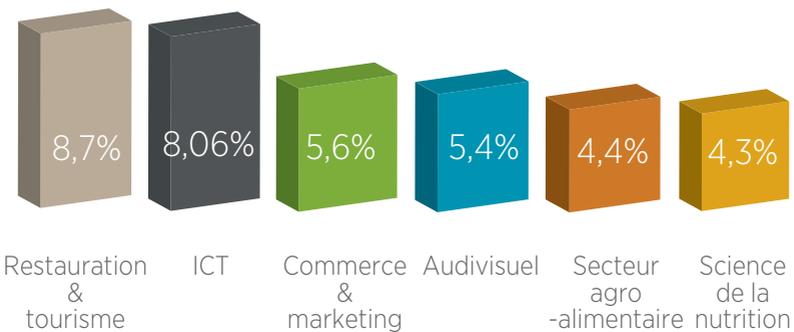


Matières populaires:

Primaire et secondaire



Vocational cycles



Trouvez de l'aide dans votre langue

Les Bureaux d'assistance nationaux représentent eTwinning dans votre pays. Vous pouvez prendre contact directement avec eux pour obtenir de l'aide ou une formation. Voici leurs coordonnées :

ALBANIE

Département des statistiques et des technologies éducatives
Ministère de l'Éducation et du Sport d'Albanie
Personne à contacter : Ornela Koleka: okoleka@gmail.com

ALLEMAGNE

Pädagogischer Austauschdienst des Sekretariats der Kultusministerkonferenz
Personne à contacter : Ellen Kammertöns: etwinning@kmk.org
Ligne d'assistance : 0800- 3 89 46 64 64
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.de>

ANCIENNE RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE

Национална агенција за европски образовни програми и мобилност
(Agence nationale pour les programmes européens et la mobilité)
Personne à contacter : Dejan Zlatkovski: dejan.zlatkovski@na.org.mk
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.mk>

AUTRICHE

Österreichische Nationalagentur Lebenslanges Lernen
(Agence nationale autrichienne pour l'apprentissage tout au long de la vie)
Personne à contacter : Ursula Panuschka: ursula.panuschka@oead.at,
Martin Gradl: martin.gradl@oead.at, Marcela Alzin: marcela.alzin@oead.at
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.at>

BELGIQUE (COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE)

Ministère de la Communauté française
Personne à contacter : Cécile Gouzee: cecile.gouzee@cfwb.be
Site Web eTwinning national : <http://www.enseignement.be/etwinning>

BELGIQUE (COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE)

eTwinning Koordinierungsstelle in der DG
Jugendbüro der DG
Personne à contacter : Michèle Pommé: etwinning@jugendbuero.be
Site Web eTwinning national : <http://www.jugendbuero.be/unsere-programme/erasmusplus/etwinning/>

BELGIQUE (COMMUNAUTÉ NÉERLANDOPHONE)

EPOS vzw
Personne à contacter : Sara Gilissen: info@etwinning.be
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.be>

BOSNIE-HERZÉGOVINE

Agence pour l'enseignement préprimaire, primaire et secondaire

Personne à contacter : Žaneta Džumhur: zaneta.dzumhur@aposo.gov.ba

Site Web eTwinning national : <http://www.aposo.gov.ba>

BULGARIE

Център за развитие на човешките ресурси

(Centre de développement des ressources humaines)

Personne à contacter : Milena Karaangova: mkaraangova@hrdc.bg

Site Web eTwinning national : <http://etwinning.hrdc.bg>

CHYPRE

Πρόγραμμα Δια Βίου Μάθησης

(Fondation pour la gestion des programmes d'apprentissage tout au long de la vie en Europe)

Personne à contacter : Thekla Christodoulidou: tchristodoulidou@llp.org.cy

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.org.cy>

CROATIE

Agencija za mobilnost i programe Europske unije

(Agence pour la mobilité et les programmes de l'UE)

Personne à contacter : Tea Režek: etwinning@mobilnost.hr

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.hr/>

DANEMARK

Styrelsen for It og Læring (Ministeriet for Børn, Undervisning og Ligestilling)

Personne à contacter : Claus Berg & Ebbe Schultze, etwinning@stil.dk

Site Web eTwinning national : <http://etwinning.emu.dk>

ESPAGNE

Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

(ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sports)

Personne à contacter : Carlos J. Medina: asistencia@etwinning.es

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.es>

ESTONIE

Hariduse Infotehnoloogia Sihtasutus

(Fondation des technologies de l'information pour l'éducation)

Personne à contacter : Elo Allemann: elo.allemann@hitsa.ee

Site Web eTwinning national : <http://www.innovatsioonikeskus.ee/et/etwinning-1>

FINLANDE

Opetushallitus

(Conseil national de l'Éducation)

Personne à contacter : Yrjö Hyötyniemi: yrjo.hyotyniemi@oph.fi

Site Web eTwinning national : <http://www.edu.fi/etwinning>

www.edu.fi/etwinning/svenska (Swedish)

FRANCE

Canopé

Bureau d'assistance national français (BAN)

Personne à contacter : Marie-Christine Clément-Bonhomme:

contact@etwinning.fr

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.fr>

GRÈCE

Institut de recherche universitaire en technologie informatique

Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών και Εκδόσεων (ITYE - ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ)

Contact : eTwinning@sch.gr

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.gr>

Téléphone (uniquement depuis la Grèce) : 801 11 38946

HONGRIE

Oktatási Hivatal

Pedagógiai-szakmai Szolgáltatások Koordinációs Főosztály

Personne à contacter : etwinning@oh.gov.hu

Site Web eTwinning national : www.etwinning.hu

IRLANDE

Léargas, The Exchange Bureau

Personne à contacter : Marie Heraughty: koregan@leargas.ie

Site Web eTwinning national : www.etwinning.ie

ISLANDE

Rannís - Centre islandais de recherche

Personne à contacter : Guðmundur Ingi Markússon: gim@rannis.is

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.is>

ITALIE

INDIRE - Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa

(Institut national de la Documentation, de l'Innovation et de la Recherche éducative)

Personne à contacter : etwinning@indire.it

Helpdesk: etwinning.helpdesk@indire.it

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.it>

LETTONIE

Jaunatnes starptautisko programmu aģentūra

(Agence pour les programmes internationaux dédiés à la jeunesse)

Personne à contacter : Santa Prancane: santa.prancane@jaunatne.gov.lv, info@etwinning.lv

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.lv>

LIECHTENSTEIN

Agentur für Internationale Bildungsangelegenheiten (AIBA)
 (Agence nationale des affaires pédagogiques internationales)

Tel: +423 236 7222

Personne à contacter : clarissa-aiba@llv.li, info-aiba@llv.li

Site Web eTwinning national : <http://www.erasmusplus.li>, <http://www.aiba.llv.li>

LITUANIE

Švietimo mainų paramos fondas / Nacionalinė agentūra, atsakinga už Erasmus+
 (Fondation de soutien pour les échanges éducatifs / Agence nationale pour Erasmus+)

Personne à contacter : Violeta Čiuplytė: violeta.ciuplyte@smpf.lt

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.lt>

LUXEMBOURG

ANEFORÉ asbl - Agence Nationale pour le programme européen d'éducation
 et de formation tout au long de la vie

Personne à contacter : Sacha Dublin: sachadublin@anefore.lu

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.lu>

MALTE

Directorat pour la Qualité et les Normes dans l'Éducation
 Service de gestion des programmes scolaires et de l'apprentissage en ligne

Personne à contacter : Amanda Debattista, Jacqueline Frendo:
 etwinning@ilearn.edu.mt

Site Web eTwinning national : <http://etwinning.skola.edu.mt>

NORVÈGE

Utdanningsdirektoratet

(Direction d'enseignement primaire et secondaire)

Personne à contacter : Lisbeth Knutsdatter Gregersen:

lisbeth.gregersen@iktsenteret.no

Site Web eTwinning national : <http://iktsenteret.no/prosjekter/etwinning>

PAYS-BAS

EP-Nuffic

Personne à contacter : Marjolein Mennes: mmennes@epnuffic.nl,
 etwinning@epnuffic.nl

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.nl>

+31 (0)70- 426 02 60

POLOGNE

Fondation pour le Développement du Système d'Éducation

Personne à contacter : Barbara Milewska: barbara.milewska@frse.org.pl,
 etwinning@frse.org.pl

Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.pl>

PORTUGAL

Direção-Geral da Educação – Ministério da Educação
(Directorat général pour l'éducation – Ministère de l'éducation et des Sciences)
Equipa de Recursos e Tecnologias (ERTE)
(Équipe de Ressources et de Technologies éducatives)
Personne à contacter : etwinning@dge.mec.pt
Site Web eTwinning national : <http://etwinning.dge.mec.pt/>

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Dům zahraniční spolupráce – Národní podpůrné středisko pro eTwinning,
Národní agentura programu Erasmus+
(Centre de coopération internationale dans l'éducation - Bureau d'assistance national
pour eTwinning et Agence nationale pour Erasmus+)
Personne à contacter : Martina Nebeska, Pavla Sabatkova
Contact email: etwinning@naep.cz
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.cz>

ROUMANIE

Institutul de Stiinte ale Educatiei
(Institut des sciences de l'éducation)
Personne à contacter : Simona Velea echipa@etwinning.ro
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.ro>

ROYAUME-UNI

British Council
Personne à contacter : eTwinning Team: etwinning@britishcouncil.org
Site Web eTwinning national : <http://www.britishcouncil.org/etwinning>

SERBIE

Foundation Tempus
Personne à contacter : etwinning@tempus.ac.rs
Site Web eTwinning national : <http://erasmusplus.rs/>

SLOVAQUIE

Université de Zilina
Personne à contacter : Lubica Sokolikova, Gabriela Podolanova:
lubica.sokolikova@uniza.sk
Site Web eTwinning national : <http://www.etwinning.sk>

SLOVÉNIE

Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja -
CMEPIUS
(Centre de la République de Slovénie pour la Mobilité et les Programmes de formation)
Personne à contacter : etwinning@cmepius.si
Site Web eTwinning national : <http://www.cmepius.si/solsko-izobrazevanje/etwinning/>

SUÈDE

Universitets- och högskolerådet.
(Conseil suédois de l'enseignement universitaire)

Personne à contacter : Jenny Nordqvist: jenny.nordqvist@uhr.se
Site Web eTwinning national : <http://www.utbyten.se>

TURQUIE

MEB Yenilik ve Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü
(Ministère de l'Éducation nationale : Direction générale de l'innovation et des technologies de l'éducation)

Personne à contacter : Mehmet Fatih DÖĞER: mfatihdoger@hotmail.com
Site Web eTwinning national : <http://etwinning.meb.gov.tr>

